

CHOLLERHOUSE DEN EMANSTRAAT UN BIAHA MAS NA CANDELA







DIAMARS den oranan di atardi brandweer y polis a keda solicita cu urgencia pa e chollerhouse den Emanstraat cu atrobe ta na candela. Ora e unidadnan a yega a topa cu e chollerhouse bou di huma na e di dos piso ora cu e personal di brandweer a drenta paden a bin topa cu un choller drumi riba un corchon sin sa cu e cas ta na candela. A core for di e sitio hunto cu un otro adicto cu a presenta. Brandweer a domina e candela completamente, awor si ta spera cu e doñonan di cas por haci algo ya cu e situacion aki ta birando alarmante.



VCC International NV
ACCOUNTING software
Bloemond 7C • T. 583-7072
www.vcc-int.com

ARUBA DOET
Haci bon, pasa bon!
15 y 16 di maart 2013
www.arubadoet.com |

GARCIA
Wilhelminastraat 63
Oranjestad - Aruba
Tel: (297) 582-3677,
Fax: (297) 583-0123

Blokhutten
Log cabins
Available in different sizes & styles.
Ditham
PAINT, TOOLS 'N FASTENERS
Schotlandstraat 67 - Tel. 588 9526

AWE Mainta
e corant di Toko
Find us on Facebook
Like

Alfonso Boekhoudt, director di APA:

E aña aki ta cuminsa cu e proyecto di Barcadera

Compania Chines ya a mustra interes den e proyecto

DEN un entrevista cu director di APA Alfonso Boekhoudt a puntr'e con leu nan ta cu e proyecto di mudamento di Barcadera. Segun sr Boekhoudt, e bon noticia ta cu e aña aki porfin ta cuminsa cu e proyecto aki. Nan ta den un fase basta leu desde cu a cuminsa cu e procesonan di destaho pa 2011. Tabatin algun complicacion pero finalmente a logra resolve tur cos y por cuminsa cu e proyecto e aña aki. No por menciona un fecha definitivo ainda ya cu mester cuadra algun cos entre e dos partidonan pa loke ta e parti di construccion. Te despues di firmamento di contract lo por determina e fecha pa cuminsa pero publico en todo caso lo por cuminsa mira algun cambio fisico e aña aki caba na Barcadera.

E destaho ta parti den diferente parti. E parti di destaho pa concesion ta ASTEC so a participa aden y ta e compania aki so tin ainda aden. E otro parti ta e destaho pa e construccion di e parti maritimo. A bai un destaho caba pero esaki no a logra y awor despues di un aña a start up un destaho nobo y e destaho ta andando y ta partidonan internacional ta interesa den e destaho aki. Ya caba APA a haya bishita di un compania chines China Communications Construction Company Ltd. (CCCC). E compania aki ta specialisa e.o. den desaroyo, diseño y contruccion di proyectonan grandi di infrastructura, financiamento y planning. Alfonso Boekhoudt a splica cu APA a notifica CCCC cu loke mester ta un compania pa percura pa e contruccion di e parti maritimo di Barcadera. E compania a mustra interes den e parti aki ya cu nan ta den region caba, pero a ofrece pa haci mas tambe den p.e. e haf di Oranjestad. Pa e haf di Oranjestad tambe lo bai tin un destaho pero esaki no ta riba planning ainda. Ta bai tin un proyecto di desaroyo p'e waf di crucero na Oranjestad. APA a informa CCCC cu nan lo laga nan sa asina nan saca e publicacion di e destaho, cual lo sali dentro di poco na Aruba como tambe internacionalmente. Di e forma aki e compania CCCC tambe lo por participa den e destaho.



Tentamento ta un topico taboe na scolnan





SEGUN un carta cu Secretario di Estado di Enseñanza Sander Dekker a manda pa Tweede Kamer, scolnan ta haya e tema di tentamento uno dificil pa trata cune. Tambe docentenan a bisa di ta haya tentamento algo dificil pa papia di dje y no ta facil pa nan detecta cu e ta tumando lugar. Na Hulanda scolnantin acceso si na diferente material cu por yuda cu e topico aki y hustamente esaki ta hacie dificil pa scolnan escohe e metodo corecto y implementa esaki corectamente. Un aspecto dificil di e topico aki ta cu mayornan y nan yiunan cu ta victima di tentamento, no sa drechi unda pa nan acudi pa haya yudansa y hopi bes ta wordo manda di un lugar pa otro sin haya un solucion fiho.

E Secretario di Estado Dekker ta yega na e conclucionnan aki a base di un reunion cu a keda teni na inicio di januari. Durante e reunion aki Sander Dekker a papia cu entre otro e Defensor di Muchanan (Kinderombudsman), comision di mayornan y alumnonan, Inspeccion di Enseñanza, scientificonan y fundadornan die e Comision Stop Pestgedrag. Despues di como 3 incidente cu a sosode corto tras di otro na Hulanda, unda cu hobennan a comete suicidio pa motibo cu nan no tabata por mas cu e tentamento na scol, e topico di tentamento a subi riba e lista di prioridadnan di Gobernantenan Hulandes. Secretario di Estado Sander Dekker a laga sa di lo studia e maneho cu e scolnan na Hulanda tin pa cu tentamento y na luna di Maart el a priminti di bin cu un plan pa maneha y afronta e problematica aki.

Na Aruba tin Fundacionan manera entre otro Fundacion pa nos Muchanan y tambe Fundacion Telefon pa Hubentud cu por yuda duna conseho con pa actua y kico pa haci na momento cu bo yiunan ta victima di tentamento of unda cu e hobennan por papia, busca conseho y desahoga nan mes. Hopi biaha hendenan no ta realisa con impactante tentamento por ta riba bida di un hoben y cu tentamento por determina e curso cu e hoben lo tuma cu su bida. Tin biaha e hobennan ta sali mas fuerte afor pero hopi biaha tambe tentamento por crea un inseguridad enorme den e hobennan y por marca nan pa semper strobando nan den na bida tanto personal como profesional.

Como cu for di Dakota ta dificil pa funciona optimalmente

Polis di Playa a muda pa nan warda bieu na Oranjestad

SPA a cay aden



FOR di ayera, Polis di Playa a dicidi di muda atrobe pa Warda di Polis bieu na Oranjestad. E decision aki a ser tuma, despues di un evaluacion interno, y pa por funciona na un manera optimal y sigur mas eficiente, a conclui cu polis mester ta mas central, manera ta existi na tur parti di mundo. Warda di Polis, mester ta central den un ciudad.

T'asina cu na Dakota, Judra Building a resulta demasiado chiquito. Den Judra Building tin e Brigada di Polis Motorisa y despues a haya tambe Surveillance di Playa, cu a haci cu e espacio ta masha chiquito.

Banda di esaki, esnan responsabel pa dirigi Surveillance di Playa, mes ta sinta na Warda di Polis na Playa. Y esaki manera menciona, no ta percura pa un maneho optimal.

Ademas, tin hopi prueba, cu tin hopi hende cu no conoce Judra Building mes, y como tal no ta presenta na dicho warda di polis na Dakota.

Basa riba tur e evaluacionnan haci, a dicidi for di ayera, di muda Surveillance pa Warda di Polis di Playa atrobe. Maske cu e situacion den dicho no a cambia nada, pero no tin otro alternativa pa awor. E mudamento aki, tin tog algun polis disgusta, y ta demanda pa nan haya un localidad nobo y a corto tempo.

E polisnan disgusta a informa Sindicato di Polis y e dirigentenan tampoco no por acepta pa nan miembronan ta wordo hinca atrobe den un edificio cu no ta sirbi. Por spera accion di parti di e polisnan, miembro di SPA, kendenan sigur no por acepta e mudamento aki.

Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers no ta na Aruba actualmente pa determina, ki dia Polis di Playa lo haya nan warda nobo y na unda?

A ser menciona cu e ex-edificio di John F. Kennedy School, t'esun mas ideal, pero aparentemente e ta destina pa Departamento di Enseñanza.

Dia cu a discuti kico pa haci cu Warda di Polis na Oranjestad, a bisa cu Departamento di Recherche lo muda pa ex oficina di AZV na Frankrijkstraat, pero nunca nan a bay eyden. Mientras cu pa Surveillance di Oranjestad, a pensa di ubica nan den e oficina di DA, unda tin e.o. e oficina di Mediador di Gobierno, na di dos piso.

Pero e tabata adecua pa bon funcionamento di patruya di polis y asina a dicidi di bay pa Dakota, cu awor a resulta mucho chiquito.

Kico ta bay pasa, nos lo tende proximamente. Mester di un solucion y a corto plazo, pasobra Aruba no por tin un Cuerpo Policial rabia, siendo cu nan mester yuda den combati criminalidad y di e forma aki, nan no ta nada motiva.

Pa inaugura skol cu Aruba a laga construi

Prome Minister Mike Eman a biaha pa Haiti



DESPUES di dos aña cu Haiti a keda destrui pa un temblor pisa, comunidad Arubano tambe a duna su sosten financiero, cu a ser duna na Cruz Cora Hulandes, cu e peticion pa construi un skol p'e muchanan di Haiti. Ta resulta cu awor dicho skol a keda cla, pa cual Prome Minister Mike Eman, kende durante e periodo dificil na Haiti, tambe a haci dos bishita, a ser invita awor pa inaugura e skol cu el a compromete cu Aruba su pueblo a pidi pa construi.

Di acuerdo cu nos informacion, ayera Prome Minister Mike Eman a biaha pa Haiti cu un delegacion masha chiquito y e intencion ta pa bolbe diahuebs awor. Mucho mas informacion nos no a haya for di Departamento di Prensa riba e biahe aki, cu a laga pasa manera ta un misterio. Ta di spera cu esaki no t'e caso y cu na su regreso lo duna publicidad n'e inauguracion aki.

Parlamentario Rene Herde

Oposicion mester realisa cu Aruba no ta depende di Hulanda mas

ARUBA 3 aña pasa a tuma iniciativa pa demostra cu tin un Reino, no di relacion di dependencia pero di cooperacion. Desde e tempo ey e relacionnan entre Gobierno di Aruba y Gobierno Hulandes como e relacion entre e Parlamentarionan di ambos pais, a cambia. E temanan cu ta discuto riba dje no tam as dirihi riba dependencia sino riba colaboracion entre ambos pais. Den e relacion aki y si mira e agenda di temanan, por mira entre otro con por mehora enseñanza den Caribe. Con por mehora e uzo di Hulandes, con por mehora e cuido medico entre e islanan. Segun rene Herde, relacion entre e islanan semper tabata bon y asta studiantenan ta studia na e otro islanan.

E relacion den Reino awor ta basa riba colaboracion y cooperacion. Por mira esaki concretisa tambe awor cu Hulanda ta invita e partnernan den Reino pa hunto cu Prins Willem Alexander bai riba un mission. Hulanda ta habri porta pa e islanan y nos mester haci bonuzo di esaki. Awor Aruba ta bai bira un gateway pa Sur America unda cu tin un desaroyo increibel. Aruba por yuda Europa haya mas contacto cu Sur America. Nos tin e infrastructura cu ta haci esaki posibel. E relacion den Reino a cambia di un relacion di dependencia pa uno di colaboracion. Rene Herde, Lider di e fraccion berde, a keda babuca cu miembronan di oposicion no ta compronde esaki.

Rene Herd eta sintie bergonza cu e comportacion di e miembronan di oposicion na momento di a topa cu Minister Plasterk. E no por kere con miembronan di oposicion ainda ta trata Hulanda manera cu nan tin cu dunanan informacion cu supuestamente nan no tin ainda. Parlamentario Herde ta keda straña cu su coleganan no ta realisa cu Hulanda tin representacion na Aruba y cu nan tin tur informacion di nos pais na nan alcance caba. No tin informacion cu Hulanda no tin. Enbes cu meimbronandi oposicion uza e relacion cu Hulanda pa nan mehora riba nivel politico, nan ta keda wak e relacion cu Hulanda como uno dependiente y no ta mustra madurez.

Parlamentario Clarisca Velasquez

MEP ta desea pa Hulanda mina autonomia di Aruba

A tuma nota cu partido MEP ta busca tur manera pa papia malo di Aruba y a probecha ora e minister Hulandes Plassterk tawata na Aruba pa bolbe papia malo y mal informa e mandatario Hulandes a duna e mandatario un sprookjes boek caminda nan ta insinua cu e gobierno aki ta fiesta so mientras e barco ta zink! e hendenan aki no tin ningun issue pa logra convence e pueblo mas! E pueblo mes ta wak na unda su placa ta bay contrario na e gobierno di nan partido MEP tempo cu nan tawata na mando! e fiesta di famia tawata na ordo di dia caminda famia di e gobernantenan di MEP a enrikece nan mes cu miyones directamente y sin ningun berguensa! No ta nenga cu pais Aruba su presupuesto tin deficit mescos cu e gobierno aki a haya na aña 2009 tempo cu e la drenta a haya e deficit di pais Aruba na 355 miyon!
Pero alomenos e gobierno aki ta haci inversionnan grandi pa stimula economia y pa duna nos hendenan trabao pa asina por haya entrada bek den caha pa asina sigui cubri gastonan
y sigui inverti den nos pueblo! Den apenas 3 aña e gobierno aki ta transformando e pais aki nunca bisto caminda ningun otro gobierno a haci asina hopi den apenas 3 aña. Awor partido MEP kier pa Hulanda mete den asunto di Aruba y a nan ta pretende di ta e partido cu ta sali na defensa di nos autonomia ?
Nan ta desea pa Hulanda bin mete den nos asuntonan interno awor cu otro gobierno cu no ta di nan ta na mando. Increibel con sed pa poder ta pone hendenan haci cosnan straño. aki bo ta wak e berdadero cara di MEP. Loke MEP mester a conta e mandatario Hulandes ta cu fiestamento di e gobierno anterior caminda nan famia a enrikece riba custia di pueblo a caba y cu esey nan ta lamenta. Cu ainda nan kier sigui fiesta cu placa di pueblo paso ainda nan tin casonan den corte contra pueblo di Aruba. E hendenan aki no tin cuero di cara di papia di fiestamento mientras cu ta a nan ta esunnan cu a fiesta cu placa di pueblo tempo nan gobierno tawata na mando!

Segun Parlamentario Bikker: Apesar di articulo 43,

Problemanan financiero economico di Aruba ta keda un asunto di Hulanda tambe



PARLAMENTARIO Andin Bikker a duna un relato di su combersacion cu Minister Plasterk di Hulanda. Segun e Parlamentario e reunion a bai ameno y el a probecha di e ocasion pa expresa su preocupacion pa e situacion financiero economic aki na Aruba. E Parlamentario por a deduci cu e mandatario hulandes ta comparti su preocupacion. Andin Bikker a señala cu e por a ripara cu Gobierno ta financiando desaroyo economico cu debenan di pais Aruba. Esaki ta preocupante ya cu di un banda ta creando mas debe y di otro banda no a crea ningun pilar economico nobo tangible pa Aruba. Awor aki ta depende di turismo so y e refineria a desparse for di nos panorama economico. Esaki ta pone cu ora tin un maneho financiero unda cu ta financia crecemento economico parcialmente cu endeudamento di e pais, mester crea pilarnan economic nobo y esaki no ta tumando lugar. Partido Democracia Real semper no solamente ta señala problema pero ta busca solucion tambe por medio di su experticio y esaki ta loke un biaha mas Parlamentario Bikker a mustra di kier haci.
Minister Plasterk a bisa cu apesar di algun desaroyo preocupante, e ta kere cu e ta mira cosnan positivo tambe. Riba e pregunta ki dia Hulanda lo refinancia e debenan di Aruba y para garantia pa nos, e mandatario hulandes a bisa di no por contesta esaki ainda paso esaki ta co-responsabilidad di e Minister di Finansa y e no por adelanta ainda riba e aspecto aki.
E topico principal den e reunion cu e mandatario hulandes tabata e situacion economico di Aruba ya cu semper mester considera cu e problema aki por bira un problema di Reino manera a pasa cu St Maarten y Corsow. Bon Gobernacion ta primordialmente asunto di cada pais pero a lo largo e ta asunto di Reino tambe. Minister Plasterk a referi na diferente ocasion na articulo 43 cu ta bisa cu no mester den asuntonan di otro pais. Parlamentario Bikker ta compronde e aspecto aki pero e tin dos banda paso Aruba ta keda forma parti di Reino dus e articulo aki ta corta na dos banda y por a mira esaki cu e otro islanan tambe. Minister Plasterk tabata mustra di tin e impresion cu Aruba lo tin un instancia similar na e CFT pero a splik'e cu esaki no ta e caso y cu p'esey ta puntra Hulanda hopi biaha riba nan opinion y envolvimento cu Aruba su situacion financiero economico.

Sea parti di solucion

28 di Januari: promer sesion informativo tocante enbehecimento



Camara di Comercio, hunto cu ATIA, San Nicolas Business Association y Mambo, lo organisa e promer di seis sesion pa informa tocante enbehecimento di nos poblacion dia 28 di januari 2013. E proceso di enbehecimento di nos poblacion ta sosodiendo hopi mas liher compara cu na otro paisnan desaroya. Entre 1960 y 2010, e cantidad di persona di edad 60+ a crece cu 675%. Tambe gradualmente Aruba a conoce menos nacemento, cu ta haci cu den futuro lo bai tin menos hoben disponible pa traha. E proceso aki ta crea e situacion unda tin mas hende ta saliendo for di nos forsa laboral cu tin hoben drentando.

Consecuencia di enbehecimento di nos pais

E consecuencianan ta diverso. E grupo cu lo ta cobrando AOV lo bira hopi mas grandi compara cu e grupo cu ta traha y contribui na e fondo. Medida pa coregi esaki lo mester ser tuma, sea den forma di aumento di prima, of aumento di edad di pension. Gasto di cuido medico lo aumenta, ya cu personanan grandi ta requeri mas cuido medico compara cu esnan mas hoben. Consecuentemente e trahador tin cu aporta mucho mas di su salario na AZVy AOV pa por keda carga e gastonan.

Tambe nos mester cuminsa pensa con nos ta bay handle e cuido specializa cu un parti di poblacion grandi cu ta yega na edad halto. Banda di reto, e proceso aki ta trece tambe oportunidad di negoshi pa atende necesidad y deseo di e grupo di 60+ cu den futuro ta un parti grandi di nos comunidad. Esey por encera produccion di cuminda specializa, pero tambe servicio di adaptacion di vivienda, transporte specializa, etc.

Meta di session. Meta di e sesion ta pa comparti informacion correcto tocante e topico. Martijn Balkestein di Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) lo conta con e situacion actual demografico ta na Aruba y kico ta e prognostico di CBS. Despues Frank Snijders, specialista financiero, lo elabora mas ariba e parti di e pension. Tur presente lo haya e oportunidad pa comparti opinion y trece nan idea dilanti, y asina forma parti di e solucion di kico ta mihor pa nos comunidad encuanto e topico aki. Promer sesion ta dialuna 28 di januari

Tur hende ta invita pa atende e sesionnan informativo, cu lo tuma lugar ariba e siguiente fechanan, cuminsando dialuna awor na Camara di Comercio, di 7:30 pa 9:00 di anochi. Entrada ta gratis. Dialuna, 28 di Januari, 2013 na Camara di Comercio na Oranjestad

Dialuna, 25 di Februari, 2013 na YMCA San Nicolas

Dialuna, 25 di Maart, 2013 na Centro Deportivo Tanki Leendert

Dialuna, 22 di April, 2013 na Centro di Bario Savaneta

Dialuna, 27 di Mei, 2013 na Club San Martin na Santa Cruz

Dialuna, 24 di Juni, 2013 na ATIA Building na Oranjestad

Informacion

Na KvK y riba www.arubachamber.com por haya un flyer informativo tocante e sesionnan. Si tin cualkier pregunta of pa registracion favor di tuma contacto cu KvK libremente, na tel. 582.1566 of businessinfo@arubachamber.com.

Minister Visser ta elogia OPPA pa nan tremendo evento enfocando riba salud y movecion





E prome actividad di e organisacion pa pensionadonan, OPPA, cual a tuma luga atardi na e cuminsamento di e 'linear park' tabata hopi bon atendi. Minister di Salubridad y Deporte, dr. Richard Visser tambe a atende e evento social aki y tabatin hopi elogio pa e forma cu OPPA a "kick off" e celebracion di nan prome lustro cu un enfoke riba movecion y salud. E gran celebracion di e di cinco aniversario di OPPA lo tuma luga na augustus, pero e organisacion tin intencion pa trece miembronan hunto un biaha pa luna cu un actividad cu ta motiva actividad, contacto social, movecion y amistad.

Na departamento di asuntonan social tin 17 grupo registra cu ta traha cu hende grandi pa nan keda activo y banda di esaki tin hopi grupo chikito di famia y amigonan cu ta organisa actividad of ta atende actividad hunto. Esaki ta algo cu Aruba sigur por ta orguyoso di dje y mester motiva y fomenta e custumber pa haci movecion, como tambe e comportacion y custumbernan cu ta promove un bida mas saludabel pa nos grandinan, segun Minister Visser.

World Health Organization (WHO) y Pan American Health Association (PAHO) pa hopi aña caba ta poniendo hopi enfasis ariba e importancia di "healthy ageing", o sea bira bieu siendo saludabel, y awo ta añadi un enfoke mas grandi ariba "active ageing", pues bira bieu siendo activo.

Aruba ta experenciando un "vergrijzingsproces" bao nos populacion, unda cu hendenan ta biba mas largo. Naturalmente tur hende kier biba mas largo y ta esencial pa nos hendenan yega un edad respetabel y por disfruta di berdad di nan pensioen cu bon salud, activo y alegre, Minister Visser a expresa. Ainda falta algun bario pa uni na esnan cu tin programanan estableci caba y asina ofrece oportunidadnan dibertido pa nos grandinan por keda activo, e mandatario a añadi.

Minister dr. Richard Visser ta considera enbehecimento activo un prioridad ya cu actividad fisico ta tene curpa y menta sano.

Fundacion Movemento ta Bida ta un di e organisacionnan cu ta conta cu sosten di IBiSA y entre su obhetivonan tin pa ofrece nos grandinan mas oportunidadnan pa reuni y disfruta di haci ehercicio facil y dibertido hunto. E organisacionnan aki lo sigui cu nan actividadnan durante henter aña y Minister Visser kier invita tur hende, pero particularmente nos hendenan grandi pa participa na e actividadnan aki.

Minister Visser tabatin hopi elogio pa OPPA cu nan iniciativa pa habri e aña di celebracion riba bon pia y activo, haciendo uzo di un di e facilidadnan mas nobo na Aruba cual ta ofrece un bunita luga pa cana, core y hasta practica actividadnan den grupo manera Tai Chi y ehercicio cu musica.

Minister Ronald Plasterk

“Mi tin hopi confiansa den e direccion cu Aruba a scoge pa bay”

ENERGIA alternativo tabata un topico cu tambe a haya atencion di Minister di Asuntonan Externo y di Relacionnan di Reino Plasterk, kende tabata na Aruba riba un bishita cortico. “Na Hulanda tin hopi experticio riba tereno di durabilidad”, asina Plasterk a bisa den su encuentro cu prensa di Aruba. Hulanda tin bon universidadnan tecnico cu ta enfoca riba energia solar y di biento. Nan ta continuamente den desaroyo. “Universidad ta un cos, practica ta e otro. Ora bo ta papia di solo, biento y mareo, anto masha lihe bo ta yega na e parti aki di Reino. Mi tin hopi confiansa den e direccion cu Aruba a scoge pa bay. Esaki ta e base pa un cooperacion inspirativo den Reino”, tabata Plasterk su conclusion di su bishita na Aruba.



Pa loke ta e situacion financiero di Aruba, Minister Plasterk tabata masha corto y cla. “Cada pais den Reino ta responsabel pa su propio maneho financiero. Pero, mi a constata si cu desaroyonan preocupante cu tabata existi, ta bayendo awor den bon direccion. Gobierno ta tene bon cuenta cu esaki. Como un minister di un otro parti di Reino, mi ta mira esaki cu sentimentonan di hopi confiansa”. Plasterk ta encanta cu e proyecto na unda barionan ta wordo drecha. Mescos cu e proyecto revitalisacion di caya grandi y e infrastructura tur rond di Aruba. Proyecto Formacion Social a capta su atencion completo. “Mi a papia cu e hobennan aki y mi mester bisa cu mi a keda impresiona di tur loke por wordo logra den un tempo cortico. Nan ta haya les den disciplina y esaki ta bay yuda nan despues”. E proyecto tram y cera caya grandi pa logra atrae mas turista den centro di ciudad ta muestra di dinamismo y vision, tabata e opinion di Plasterk.

Plasterk a conta cu masha entusiasmo di e yegada di Ockels na unda e tabata presente. “Nos ta orguyoso di Ockels y su cooperacion cu e hendenan di Aruba. Tambe den yuda cu proyectonan duradero.

Prensa a puntra Plasterk cuanto placa Ockels ta bay costa Aruba y corectamente e minister Hulandes a contesta cu esaki no ta un pregunta p’e. Ni tampoco e ta na altura di e gastonan aki. Riba e pregunta di prensa kico ta su opinion riba e nota di finanza cu a wordo entrega na ne dor di oposicion Minister Plasterk a bisa di no a les’e ainda, pero si a haya e impresion di un que otro den su combersacion cu oposicion e mainta ey.

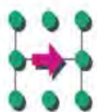
Pa loke ta e relacion di Aruba cu Reino Plasterk a bisa cu mester mantene e tono positivo pa atende cu otro. “Nos no mester wak patras, pero enfoca riba futuro. Esaki ta e posicion cu mi a topa aki na Aruba y nos mester keda manten’e”.




Nos kier gradici tur nos clientenan pa nan sosten, Alavez participa cu nos ta cuminsa 2013 cu un grandioso baratiyo cu


Paradera 84
Dialuna - Diasabra
9or - 6:30pm

Tel: 5821164,
Fax: 5880109, Cel: 5931189
www.boutiquekeyla.com
“like” us on facebook


HITESS
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.
DUTCH CARIBBEAN
HITESS N.V.
Arendstraat 124
Tel : +297 - 588-5966
Fax : +297 - 588-5895
Email : info@hitess.com
For Sliding Gates
120V
DEIMOS Kit
1 BFT DEIMOS motor
2 Remote Control
1 Photocell
1 Blinker cu Antenna
4 Plastic rack di 1m



AFl. 1295.00
Horarios: Dialuna-Dlabierna 8:00 am - 5:30 pm
Diasabra : 8:00 am - 12:00 pm
Jama nos na 588-5966

MEP a entrega nota “Feestvierend Ten Ondergaan: na Minister Plasterk

DURANTE un encuentro breve entre Minister Plasterk y lidernan di fraccion den Parlamento, lider di MEP a haci entrega di un nota financiero na Minister Plasterk. E nota yama “Feestvierend ten ondergaan”, y ta refleha riba e desaroyo financiero peligroso den nos pais, den cual nos gobierno ta organisa fiesta tras di fiesta, sin importa cu e barco ta sink.

“Nos a ricibi un invitacion pa topa cu e Minister brevemente dialuna mainta un ora, y nos a realisa mesora cu e tempo lo no yega pa trata tur e temanan cu mester wordo trata. Den prome instante ta miembronan di oposicion so lo a topa cu e Minister, pero mi a compronde cu despues a percura pa lider di fraccion di AVP tambe sinta acerca, y pa nos sorpresa presidente di Parlamento tambe a asisti. Esey naturalmente a corta nos tempo mas ainda, y pesey nos a presenta e nota aki, den cual nos ta analisa e situacion financiero actual, y compare cu otro temponan. E intencion di e nota aki ta pa start un discusion nacional riba nos situacion financiero. Debi na e hecho cu integrantenan di e Dialogo Social ta tuma decisionnan asina crucial pa nos pais, lo nos percura pa e gremionan tambe ricibi e Nota y nos lo tene diferente encuentro cu gremionan, Banco Central, ATIA, AHATA, Camara di Comercio, y sindicatonan pa papia tocante e contenido di e nota. E nota ta splica con nos pais ta para awor, y ta pone un pregunta central : nos mester caba e fiestamento cu tin awo, of nos ta sigui asina, fiestando mientras e barco ta sink? Minister Plasterk y su delegacion a haya un ehemplar di e Nota y nan a keda agradecido di por a ricibi esaki por escrito pa nan por studia trankil. Nan ta ricibi hopi informacion durante e biahe aki di un siman na tur e islanan den Reino, y pesey ta importante pa nan hiba informacion bek pa nan mes analisa” segun lider di MEP, Evelyn Wever-Croes.

E encuentro tabata ameno y tanto minister Plasterk como lider di MEP a compromete pa e siguiente biahe di e minister na Aruba of e siguiente biahe di lider di MEP na Hulanda, tin mas tempo disponibel pa por discuti mas tema di interes comun. E partido di minister Plasterk, PvdA y partido MEP ta partidonan ruman cu tin e filosofia social democrata en comun.

Lider di Fraccion Rene Herde

Nos por yama Minister ki ora cu nos kier

HOPI hende ta cuestiona e proyecto di Wubbo Ockels mirando cu e ta bai costa nos pais mas cu 300 mil euro cual ta un suma basta grandi cu ni a pasa den Parlamento ainda pa wordo aproba mientras cu ya e barco di bela Ecolution mes ya a jega aruba caba e fin di siman tras di lomba. A puntra e lider di fraccion di AVP si nan sa cuanto placa Gobierno ta bai gasta cu e proyecto aki cu supuestamente lo mester bai yuda nos hobennan bira mas conciente riba e balor y beneficionan di energia alternativo.

Rene Herde ta splica cu e proyecto aki ta forma parti di un proyecto mas grandi y su fianciamento no ta bin completamente for di presupuesto di Aruba. E ta forma parti di e proyecto di Energia Berde. Tin diferente proyecto ya cay bou di e plan di Green Energy y tur e gastonan aki lo bin bek den presupuesto di Gobierno como parti di un proyecto mas grandi. Rene Herde a duna ehempel cu e indexering tambe ta parti di un maneho mas grandi; den e caso aki e maneho di personal di Gobierno. No ta tur proyecto mester bai destaho publico paso nan ta forma parti di algo mas grandi. Riba e pregunta si e Parlamentario sa cuanto e parti di Wubbo Ockels lo costa, Herde no por a duna un contesta ya cu ainda e no a haya e cifranan. El a priminti si cu asina cu e haya e informacion e lo comparti esaki cu prensa. Na e momentonan aki ainda Parlamento no a haya e presupuesto actual. E proyecto di Green Energy ya tin como 3 aña andando caba y por a hay'e gastonan bou diferente otro post cu tin di haber cu Green Energy. Prensa presenta a splica e lider di fraccion cu e pueblo ta preocupa ya cu Wubbo Ockels lo a traha den entre otro dos proyecto na Hulanda cu a fracasa y awor e pregunta ta ki garantia Aruba tin cu e proyecto aki si lo bai bon. Pa Parlamentario Rene Herde a keda para ariba cu tur cifra ta den presupuesto y no paso Parlamento no tin e presupuesto ainda esaki kiermeen cu Gobierno lo ta haciendo malo y tin algo di sconde.



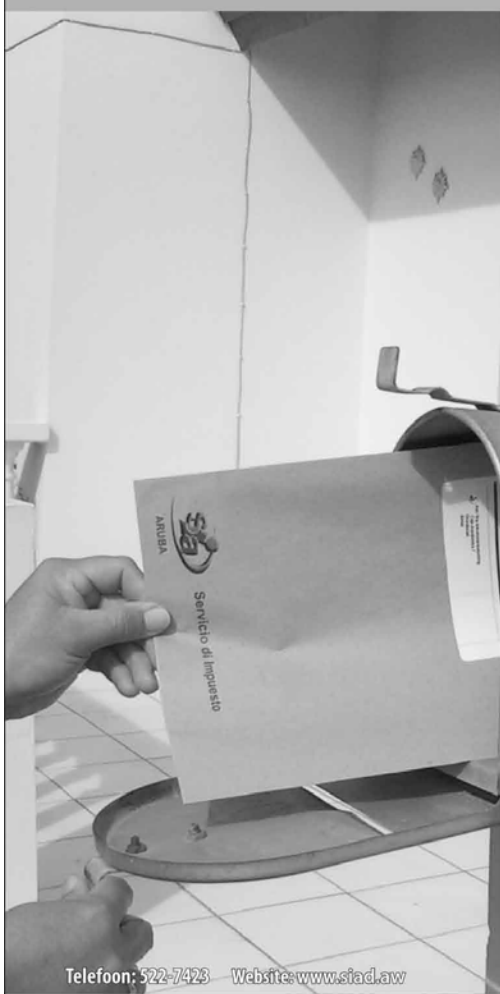
Partido Democracia Real

Aruba mester fortalese su lasonan den region

FRACCION di Democracia Real tin diferente proyecto pendiente cu ainda no a keda cla. Ya ta 3 aña y mei di Gobernacion y ainda e airport tax no a baha ainda. Democracia Real di su banda a entrega sigur dos mocion basa riba e topico aki pa asina e bira un realidad. Pero e Minsiter encarga cu esaki no a haci nada ainda y tur cos a keda na promesa. Parlamentario Andin Bikker a splica cu su partido lo follow up riba e aspecto aki door di bai Corsow otro siman unda lo topa e fraccionnan cu e tin lasonan di amistad cune y lo trata pa yega na un acuerdo mutuo pa baha e airport tax. Lo topa entre otro cu Rosaria y Sulvaran pa asina wak kico por logra hunto pa e vuelonan interinsular.

Otro mocion ta trata e preclearance entre Aruba y Corsow y St Maarten. Esaki ta ensera cu unabes pasa e pre-clearance, no mester bolbe pasa dor di Imigracion y Aduana. Tambe lo bai explora si por reinstitui e servicio di ferry pa Corsow y Boneiro. Algo cu ya den pasado tabata existi caba y lo ta beneficioso si bolbe cuminsa cu e servicionan aki entre e islanan ABC. Esaki por percura pa un impulso economico entre e islanan y tambe lo re-enforsa e lasonan economico y di hermandad. Por ultimo Parlamentario Bikker a bisa cu mester probecha di e conocimento di Corsow riba e tereno di servicionan financiero y un colaboracion lo ta beneficioso pa ambos pais.

Bo a haci declaracion caba?



Si bo a ricibi un formulario di declaracion di inkomstenbelasting of winstbelasting, bo tin e deber di entrega esaki na Servicio di Impuesto.

Si bo no haci esaki, e ora inspector no tin dato pa determina bo entrada of ganashi fiscal. Anto bo ta ricibi un cobransa taxativo pa cual e mes ta fiha bo entrada of ganashi fiscal.

Hasta bo por wordo persigui penalmente si bo no haci declaracion. E ora bo ta wordo considera como un sospechoso. Den e caso aki bo ta core risico di ricibi castigo di prison of un boet cu por aumenta te Afl. 100.000,-.

Pesey semper entrega e formulario di declaracion cu bo a ricibi. Asina bo ta evita un cobransa taxativo of di wordo persigui penalmente.

Servicio di Impuesto
SIAD

E Comandante di Marinierskazerne Savaneta ta participa:

Militarnan ta tene ehercicio di tiro na e costa nort di Aruba

Dia di Betico
Bin disfruta cu henter bo famia e weekend aki di e mihor Brunch na Aruba
E weekend di dia di Betico nos buffet lo tin su toke criollo
SOLAMENTE $30* PA PERSONA PLUS 15% SERVICE CHARGE
25, 26 y 27 di Januari for di 12 di merdia pa 3:30 di atardi
AQUARIUS
*Muchanan entre 5 pa 12 aña ta paga mitar prijs. Ta rekeri haci reservacion na 523-6156.

Cuminsando dialuna 28 di januari te cu diabierna 22 di februari 2013, cu excepcion di weekend y dialuna 11 di februari 2013, varios unidadnan militar di marinierskazerne Savaneta lo tene nan ehercicio militar na diferente localidad banda di Boca Druif direccion Vader Piet na e costa nort di Aruba. E actividadnan aki lo tuma luga tanto durante dia y anochi. Pa saca afo un balor optimal di ehercicio ta hopi importante pa acerca e realidad mas di cerca cu ta posibel. Ta pesey mes durante e ehercicio aki lo wordo uza municionnan di ehercicio los y skerpi y artefactonan pyrotecnico pa produci efectonan di luz y zonido. E terenonan di ehercicio tanto riba tera y na e frontera cu lama mescos cu e espacio den aire riba dicho terenonan lo wordo marca durante e periodo aki como luga peligroso. E meta di e ehercicio aki ta pa mantene y mehora e nivel di habilidad tactico di e unidadnan militar staciona na Aruba, pa asina nan por ta bon prepara den nan tareanan, entre otro e defensa externo na paisnan di Reino Hulandes den Caribe y Aruba y tambe pa brinda asistencia militar na e gobiernonan di dicho paisnan. Ta hopi importante pa tuma bon nota di esaki. Pa cualkier pregunta sea liber pa tuma contacto cu Bureau Operaties na Marinierskazerne Savaneta via telefon 522 5304 of 593 6712 of pa medio di nos e-mail: czmcarib.32infcie@mindef.nl

Diva's Nail
Tur tipo di:
Huna y WAX Gel Acrigel
Art Pincelada Manicure
Pedicure y Wax di Cejas
Brazilian Wax
Special lo ta 50 florin!! Si asina mes 50 Florin SO pa full set nails y un pedicure pa 50 florin.
Tambe tin special riba glow in the dark nails.
Hasi bo cita awe mes.
Nos tin Gift Certificate tambe!
Maria
Pos Chiquito 30E
Cel: 7369393
BB.Pin: 26AA45A3

Enjoy our flavor!
CAFÉ PELÉ




Distributor
Huan Zhan Trading N.V.

Hagemyer

appliances
electronics
furniture





Advanced innovation
and sophisticated design
bring an intelligent elegance
to your kitchen

During rainy days you can
count on your Whirlpool
for your clean, fresh and
dry clothes



credit available



Sophisticated, yes. Complicated, no.

Avenida Milo Croes 114 | Tel: 521-1180 | www.hagemyeraruba.com



Haci bon, pasa bon!

UN YAMADA! REGISTRA UN TRABOU CHIKITO!

ARUBA DOET ta haci un yamada na tur organisacionnan social, manera scolnan, instancianan di cuido y fundacionnan pa registra pa participa na e accion di boluntario di mas grandi na Aruba riba dia 15 y 16 di Maart 2013.

Por registra trabounan chikito manera verfmento di un edificio of un trabou social manera organisa un dia di actividad pa hende cu mester di atencion. No perde e oportunidad aki y registra un trabou chikito prome cu 1 februari 2013.

Registra bo trabou prome cu 1 di Februari 2013!

CON? Yama CEDE Aruba 582-7666 of bishita www.arubadoet.com f

E Mercado di Santa Rosa lo tuma luga ariba dia di Betico, 25 di Januari for di 9 AM pa 1 PM

Santa Rosa su di prome mercado ta priminti di bira grandi cu mas di 30 tent di diferente productonan fresco

Santa Rosa ta sumamente contento cu e reaccion di e diferente Cunukeronan cu a yama pa registra pa un booth y asina forma parti di e grandioso Mercado di Santa Rosa. Pa tur cunukero, cu tin productonan di tera, boso ta mas cu bon bini y por yama Sra. Eisha Esser pa e por registra bo. E biaha aki e Mercado di Santa Rosa lo conta cu e diferente productonan fresco di semper manera e carni cabrito, carne, porco, galiña, webo fresco, lechi di baca y di cabrito, diferente fruta, berdura local manera Calabas Largo, Concomber, Papaya, Batata Dushi, Pampuna, Pinda fresco herbi y diferente otro productonan herbal, liquor y snacksnan vegetariano, diferente matanan di fruta, berdura, productonan pa salud produci di Aloe, diferente productonan natural pa cuida bo salud, honing y tambe lo tin pa prome biaha, jam y liquor di Cashew, carni di baca fresco y hopi mas. Pa esunnan cu ta gusta nos dushi platonan local, lo tin standnan cu cuminda tipico, e boca dushi nan di semper y diferente bebidanan natural pa kita sed como tambe un bar bon surti. Pa esunnan cu tin yiu, no preocupa pasobra nos muchanan lo por hunga y pasa dushi den nos Cunucu di Chabalito mientras nan ta disfruta di e diferente bestianan nobo cu nos a ricibi den Cunucu di Chabalito. Tambe lo tin e oportunidad di cumpra Pato y Hamster pa esunnan interesa. Pa nos clientenan, Santa Rosa mes lo bende matanan di fruta y berdura, simia, productonan pa bo bestianan, vitamina pa bo bestianan, gordura, pechinan bunita cu emblema di Santa Rosa y hopi mas. Nos coleganan lo t'ey presente pa contesta cualkier pregunta cu boso por tin y pa yuda cu cualkier sugerencia. E Mercado lo tuma luga for di 9 AM pa 1 PM, asina ta yega trempan pa bo por disfruta di e dia. Y keda pendiente pasobra lo tin un presentacion sorpresa e dia aki pa trece e ambiente di semper. Pa esunnan cu nunca a bishita nos Mercado, nos kier extende un invitacion special pa boso bin y asina wak cuanto productonan fresco por wordo produci na Aruba mes. Tambe Santa Rosa kier pidi tur companianan di tour cu kier tuma un stop cortico boso ta mas cu welcome y tambe na tur hotel conciërge nan, nos ta aprecia boso cooperacion pa invita tur bishitante hospedando cerca boso pa nan tambe bin bishita e tremeno “Farmers Market di Santa Rosa”. Y un invitacion extra special ta bay na tur nos Chefnan di e diferente restaurant nan na Aruba pa pasa y combersa cu nos productornan y haci uzo di e mercado pa boso por cumpra productonan fresco directamente for di nos productornan local.

Santa Rosa ta pidi tur esunnan cu a registra, pa por fabor yega trempan pa bo evita di tin cu drenta cu auto ora cu ya e Mercado a cuminsa. Pa motibo di seguridad, 8:30 AM, lo stop tur auto di subi e tereno di Mercado pa baha nan productonan, asina ta pa evita extra trabou di carga nos ta haci un suplica tur hende pa yega trempan. Pa esunnan cu kier bin cu nan grandi nan, nos tin parkeo paden. Minister Oduber conhuntamente cu henter e famia di Santa Rosa ta invita henter e pueblo di Aruba pa bin celebra Dia di Betico den un ambiente crioyo for di 9AM pa 1 PM na Santa Rosa. Corda cu aña 2013 ta aña di planta, bin Santa Rosa pa bo tambe join e grupo grandi di esunnan cu a dicidi pa cuminsa produci y sostene nos productonan local.

Ta pospone ceramento di un parti di J.E. Irausquin Boulevard cu 2 siman

Departamento di Obra Publico ta trece na conocemento di pueblo cu lo pospone e ceramento di un parti di e J.E. Irausquin Boulevard pa construccion di un duiker na haltura di Oceania Resort cu dos siman. E motibo ta cu e contratista encarga cu e ehecucion di e proyecto a haya un retraso cu entrega di e tubonan cu ta necesario pa construi e duiker. E contratista lo cuminsa traha si e siman aki riba e aceranan banda di Oceania Resort cu e consecuencia cu e peatonnan por lo pronto no por haci uzo di e aceranan aki. DOW ta pidi comprension y disculpa pa cual kier inconveniencia cu e cambio por ocasiona.

Duna bo mes un masaje maravillosamente tonificante

Vibrating Personal Massager

Massages ora cu bo tin mester !!

Disfruta di biaha e alivio di stress cu e Personal Massager. Diseña pa tene comodamente den bo man, e cuatro pia ta permiti un trabow eficiente den bo muscolonan especifico of puntos di dolor.



DESDE Awg. 45.-



Small, but extremely powerful.



Medical & Home Healthcare Services

Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba - Tel. 582.6651 - Fax 582.6567
www.labcomedical.com - labcolabcomed@hotmail.com

OPENBARE AVONDLEERGANGEN ARUBA
BEROEPSONDERWIJS

Inscribibomesprome cu dia 5 di februaripa un cursoduranteoranan di anochi.Noscursonan ta Welder A y B(Hato y San Nicolas), MIG/MAG welder A(Hato y San Nicolas) y curso di diferentemoda di cortina.

Minister Dr. Richard Visser ta apoya introduccion di 'Jackpack' na Aruba

"Esaki ta mustra cu tin asina hopi cos den deporte pa bo keda activo"

COMUNIDAD di Aruba por ta orguyoso cu cada bes por mira mas interes pa practica deporte riba nos isla. Banda di esaki, mas deportenan nobo ta wordo promove pa asina e opcionnan por ta mas tambe. Minister di Deporte y Salubridad Dr. Richard Visser recientemente tabata presente durante un training di CrossFit, cual ta un deporte nobo na Aruba y cu ta encera e combinacion di diferente tecnica cu ta yuda e persona mantene su mes saludabel.

Den fin di siman, Minister Visser tambe tabatin e honor di participa di un training di e deporte nobo conoci como 'Jackpack'. El a splica cu e ta un persona cu ta gusta di e deportenan extremo y esaki ta pas net cu esey. A agrega cu a trece dos di e aparatonan pa practica e deporte aki cu cual bo por bula bay halto al estilo di 'Iron Man' y el a bay test un di nan. Cu e aparato aki por bay te hasta 15 meter halto al estilo " Ironman " y bula cune den awa cu ayudo di un 'power pack'.

"Esaki ta mustra nos cu tin asina hopi cos den deporte pa bo keda activo. Zorg pa e ta fun y zorg pa semper bo wanta un tiki variedad. Si bo ta gusta e cosnan aki bay test nan. Ta un otro manera di haci un tiki sport, ta pafo pero ta den full un otro ambiente", e mandatario a expresa.

Segun Minister Visser, e deporte aki ta wordo practica banda di e hotelnan y ta algo cu a caba di cuminsa. "Ta algo hopi great y hopi interesante pa wak". Un persona cu kier practica e deporte aki no mester ta den condicion.

Tin personanan cu ta guia bo y ta indica con pa anda cu tur cos. Un persona cu ta core motorcycle of cu ta stuur lo por sa di mantene e balans y bay tambe den haltura manteniendo e control, Dr. Visser a laga sa.



Ta un deporte nobo y algo cu ta wordo introduci na Aruba, "pesey mi kier a bay test'e di biaha. Ta un actividad, por ta no full un deporte of disciplina, pero e persona ta cansa y mester tin hopi focus riba dje.

Actualmente, Minister Visser a bisa, e actividad aki ta wordo promove pa e turistanan y a resulta di ta algo hopi interesante. "Tur hende, nan soño, ora nan tabata chikito tabata pa tin un jackpack bay halto bula. Esey mi a bay haci", a agrega.

January 25
Stores are open **5 pm- 10 pm**
Restaurants are open **regularly**

Paseo Herencia
"nos orguyo... Aruba's pride"

CELEBRACION DI
DIA DI BETICO

DIABIERNA 25 DI JANUARI
7:00 PM - 9:00 PM

Show di Baile cultural presenta pa *Grupo di Baile Folklorico Santa Cruz.*
Entretenimiento Musical di *Grupo di Betico*
Show di Awa riba *música di Padu*

Parkeo den parking garage di Paseo Herencia ta solamente Afl 1 pa ora
J.E. Yrausquin Blvd. 382-A (Dilanti Holiday Inn)
Tel: 586-6533

ANUNCIO – BLBA / 034 /13

Pa medio di e anuncio aki Mediado di Gobierno ta informa cu a pospone e Referendum convoca pa dia **30 januari 2013** pa varios departamento na **Hotel Westin Aruba Resorts/AHE nv** pendiente un otro fecha, esaki pa motibonan valido.
Mediado di Gobierno ta informa cu den un anuncio separa lo anuncia e fecha, ora y luga cu e Referendum ariba menciona lo tuma luga.

Aruba, 22 di januari 2013

Mediado di Gobierno
Anselmo Pontilius



Fundacion Pro Lechi Mama ta anuncia su mainta informativo *“Di Mama pa Mama” diasabra 26 di Januari 2013*

UN mainta ‘Di Mama pa Mama’ ta pa tur esunnan interesa den e topico di lech’i pecho, esunnan cu kier siña mas y cu kier intercambia experencia cu otro. Tambe pa (futuro) mayornan y hasta wela, tanta y amiga ta bon bini. Riba e mainta aki lo tin boluntarionan profesional di Pro Lechi Mama presente cu lo contesta tur bo preguntanan. E mainta aki ta GRATIS y special pa yuda bo haya e conocemento y habilidad pa duna bo baby e miho cuido, esta di dune lech’i pecho. E mainta di informacion lo tuma luga Diasabra 26 di Januari 2013 for di 10:00 a.m. te cu 11:00 a.m. na nos oficina cu ta situa den edificio di CEDEHM (Centro pa Desaroyo di Hende Muhe) cu ta situa na Oranjestraat 2 (Net banda di ex-Joyeria Olga Vasquez). Tur hende ta BON BINI. E tema di e mainta aki lo ta “E papel di un Tata/ E prome siman nan”. Pa mas informacion por tuma contacto libremente cu Fundacion Pro Lechi Mama na: 593-2682 of via e-mail plm@prolechimama.com. Pro Lechi Mama ta conta cu bo(so) presencia ariba e mainta informativo aki y corda cu Lech’i Pecho ta alimentacion di curason.



Brickell Bay Beach Club & Spa

OPEN POSITIONS

HOUSEKEEPING MANAGER

Our hotel is currently seeking for an experienced Housekeeping Manager with previous experience in the same position.

Preferred candidates must meet the following:

- Must have minimum 3 years experience in same position
- Must have experience in purchasing and cost control.
- Must be fluent in English, Papiamento and Spanish
- Must have legal resident status
- Must have good leadership & communication skills

Applicants are to apply in person at Brickell Bay Beach Club & Spa or sent resume to management@brickellbayaruba.com



iStore
ARUBA

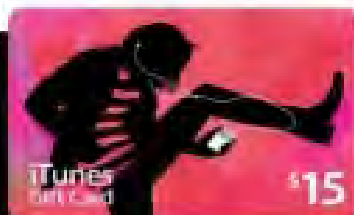
now available

The New iPod Nano
Completely renanoed



The redesigned, ultraportable iPod nano has a larger, 2.5-inch Multi-Touch display; plays music, FM radio, and videos; includes built-in Bluetooth technology; and features a pedometer and Nike+ support for fitness.

Open from Monday till Saturday
From 9am to 6pm
like us on Facebook!
www.facebook.com/istoreaua



New stock arrived
iPhone 4 Cases, iPad Cases, Speakers, Chargers


Authorized Reseller

shaba
Car Accessories
Tanki Flip 119 Tel:5878888

Aruba’s best and largest collection of automotive accessories

*Alloy wheels
* Led lights
* Var.Sizes of Tires
* Seat Covers
* Sound and car stereos
* Steering wheels / Tires
* Sickers & Logo’s
* Car Accessories

Nos ta bende tires y tur accesorio pa auto!



Open: Mon – Sat from 9:00am – 1:00pm & 2:30pm – 7:00pm

MEP ta desaproba fiesta di carnaval di AVP riba Dia di Betico

Un intento infantil y patetico di Mike Eman pa kita enfoke riba Betico Croes

DIA 25 di januari ta oficialmente Dia di Betico. E dia cu den calendario anual di nos pais, nos ta enfoca riba e gran personahe Betico Croes, cu a duna su bida pa awe nos por bati riba nos pecho y cu orguyo bisa, nos ta liber.

Semper e fecha aki ta cay den temporada di carnaval, y e organisacion SAC semper a respeta e fecha aki como un fiesta nacional. E respet aki, henter nos pueblo ta sinti pa cu Betico den feliz memoria.

Al menos, henter e pueblo, cu excepcion di algun integrante di AVP. Pasobra AVP a haya ta necesario pa organisa un fiesta di carnaval na nan sede, hustamente e dia ey. Na mesun momento cu Michelle Hooiboer Winklaar ta laga organisa un manifestacion cultural, caminda hendenan por bende cuminda crioyo y artesania, e mesun Michelle Hooiboer, hunto cu Mike Eman y demas miembronan di e gobierno aki ta organisa un fiesta di carnaval na nan sede. Un fiesta cu no tin nada di haci cu Dia di Betico, y por a wordo teni cualkier otro dia tambe.

Esaki ta un falta di respet pa e memoria di Betico, y pa henter e pueblo cu si ta recorde como e gran estadista cu e ta. Pero esaki ta un falta di respet tambe pa e famia di Betico, specialmente e yiunan cu ultimo añanan a demostra di kier traha un brug entre e famia Eman y famia Croes, un brug cu Mike Eman cada bes ta kibra bek. Por ultimo, e fiesta aki ta un falta di respet pa esunnan cu ta duna presentacion cultural e anochi aki, y esunnan cu ta bin trece nan artesania y cuminda crioyo pa bende.

E fiesta aki ta un muestra cla cu bo no por kere e palabranan di Mike Eman. Ta Mike Eman mes a proclama Betico como LIBERTADOR DI ARUBA, of acaso esey tabata un mentira di Mike Eman? Mike Eman mes a us'e como ehempel di UNION y a priminti y compromete su mes di sigui fomenta e sentido di UNION den nos pueblo. Of acaso esey tambe tabata un compromiso FALSO di Mike Eman?

MEP ta considera esaki un intento infantil y hopi patetico di Mike Eman pa kita atencion for di Betico, y hala atencion riba su mes. Un Prome Minister di un pais cu mester recori na tipo di actonan asina, ta un Prome Minister masha desespera pa fama y atencion. Y nos pais no merece un Prome Minister asina infantil y patetico.

MEP ta invita pueblo di Aruba pa celebra Dia di Betico na grandi, hisa bo bandera y bishita tur e actividadnan rond di nos isla cu ta enfoca riba e Dia di Betico.

VALERO®

The Valero Aruba Marketing is pleased to announce
a vacancy for the position of

Airport (Aviation) Fueler - F

Job Overview
Entry level position, designated as trainee status. This individual will assist and perform verification of the quality of the products, inspect and verify that vehicles and equipments are in proper condition to ensure product quality, on time and safe delivery of aviation products into the planes. He will assist with the equipment and facility housekeeping and maintenance. He will assist and carry out department related duties as directed.

Required qualifications
- Technical school diploma. EPI preferred.
- The candidate is expected to continue training and progression in accordance with Career Progression Planning.
- Pro-active attitude towards problem solving and able to work with minimum supervision.
- Optimal communication skills, both verbal and in writing.
- Computer literate.
- The candidate's ability and willingness to work overtime if required.
- Offered positions is a rotating shift, which include working weekends and holidays.
- Be able to function in a multidisciplinary team.
- Letter of good conduct. Including the passing of the VDA screening.

Required experience
Strong technical background of electronics and mechanics. General knowledge of computer.
Commercial (Truck)drivers license.

Major Accountabilities
- Quality control/assurance and testing of products as per Company and International operations procedures & standards.
- Delivering aviation products into plane.
- Assists and performs housekeeping and maintenance of aviation fueling and plant equipments.
- Performs quality and quantity assurance upon receiving of Jet Fuel by Bridger.
- Assists with all operations related calibration of meters and tanks.
- Assists with product sales and inventory data collection.
- Any other duties as assigned.

We offer an attractive starting salary, excellent secondary benefits and a positive working atmosphere. Qualified candidates should pick up an application at the Valero's main entrance (Gate 2). Candidates should submit a recent picture ID together with resume to the Human Resources Department attention Karen Gordon no later then January 24, 2013, or email their resume to karen.gordon@valero.com



NAPA
EXPECT THE BEST!
"DEN CARNAVAL 59, NO TA CORE PA LOCO, CUIDA BO BIDA, NO CORE BAO INFLUENCIA DI BEBIDA".
CUIDA BO AUTO CU PIESANAN DI NAPA AUTO-PARTS OBTENIBLE NA NOS SUCURSALNAN NA :
Cura Cabay 145 Tel: 584-5046
Sabana Blanco 70 Tel: 583-4363
Shaba 1 Tel: 587-0621

Como parti di educacion artistico

Museo Historico ta brinda oportunidad pa siña traha popchi na man



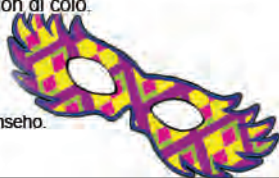




Masy Fral N.V.
Masy-Fral ta prepara pa nos carnavalesco.
Pa eleccion di reina Masy-Fral ta traha sjerp den e colo y tamaño di Bo gusto. Nos ta decora e sjerp segun Bo peticion. Tambe pa indentificacion di Bo carosa - road y body piece nos tin letternan grandi di palo cu Bo por verf y dorna den colo. Nos tin verf den botter chiquito y grandi.
E miho glitter obtenibel na Aruba y den un variacion di colo.

Si organisa evento, nos tin banchi pa entrada y tambe nos ta traha stempel pa riba tickets.

Cu nos experiencia di 42 aña no tin duda den un bon conseho.
Durante e periodo aki nos ta habri tur dia,
di dialuna pa diasabra : 8:30 - 12:30 y 2:00 0 6:00'or.



ALL PROTECTION & SECURITY SERVICES
• Burglar & Fire Alarm Systems • Access Control Systems • CCTV Systems • Patrol Services
TEL: 583 0955
24 HOUR MONITOR
SECURITY

DESDE e maneho y vision nobo na Museo Historico, comunidad di Aruba a experiencia un aire diferente, unda cu sigur ta duna atencion na varios aspecto artistico. Museo Historico e biaha aki ta brinda un excelente oportunidad pa cualkier persona interesa, pa siña con pa traha popchi na man, bou guia di e artista local, Rita Maasdamme, cu ta biba na Hulanda. Rita ta conoci pa traha e popchinan peculiar, cu ta forma parti di un exposicion hopi diferente, yama "Diorama" y ta biniendo Aruba pa duna tayer tocante con pa traha e popchinan aki.

Actualmente tin un exposicion impresionante na Museo Historico, cu ta conta nos historia, pero den forma di un "Diorama", di cada etapa di storia historico. E tayer aki lo efectua durante 2 siman y den e oranan di atardi y anochi, p'asina tur esunnan cu ta traha den dia, tin e oportunidad di participa tambe. E costo pa e workshop ta solamente 25 florin y mas despues lo anuncia e ora, dia y luga unda e workshop lo tuma luga. Pa inscripcion por pasa na Museo Historico durante e oranan di oficina, of por yama libremente tambe na 5885199 y tambe tin oportunidad di pasa durante e dia di celebracion nacional di Dia di Betico.



OPEN BREAKFAST, LUNCH & DINNER

$3.00 DRAFT BEER SPECIAL
SERVING THE BEST THIN-CRUST PIZZA IN ARUBA
THIN-CRUST PIZZA, PASTA, SALADS AND MORE...

Located in front of Brickell Bay Beach Club hotel on Palm beach

Friday's & Saturday's


BETWEEN
6.30PM - 8PM

TEL: 586-0999

Poesia

Homenahe al Libertador en su fecha Natal

EL 31 de diciembre mientras todos festejaban con champan a rais del nacimiento del pueblo que tanto fue su anhelo el pobre luchaba con la muerte la pluma del dolor trazo sus letras la pagina negra de su vida fue escrita con suspiros y con sangre la desesperacion grabo sus frases nacio para llevar la lucha y no disfrutarla hamas

Tomad vos la bandera y cantad al himno y como Buenos soldados sigui adelante fueron sus ultimas palabras hacia su pueblo el pueblo que para el fue un hogar una familia y una cruz Vamos todos hoy a honrar al padre de la patria en su fecha natal como es debido con Buenos ehemplos y con pensamientos a recordar sus discursos y ideales y su lucha una lucha dolorosa y de traicion y lejos de acobardarla se le hizo crecer su amor por su isla natal ARUBA como una activa lucha y hasta el final

Que no oculto su entusiasmo y esperanzas de ver a la patria libre de las cadenas que la humillaban el ehemplo de su patriotismo y su lucha es timbre de orgullo para todo el pueblo un hombre modesto y luchador felices aquellos que son generosos y dan la limosna del bien por el mal.

Hoy entre penas y llantos se escucha el ruego y la plegaria del dolor y angustia que llena el alma de un pueblo triste que a Dios le sclama oh ARUBA incansable patria adorable a quien tu BETICO diste la libertad tiene tu raza mucha lealtad ya no se escucha tu voz y con los ojos llenos de llanto se escucha las golondrinas el rezo triste de una oracion por ti nuestro lider que anque estes muerto seguis tocando el Corazon de tu pueblo el pueblo el pueblo que te vio nacer crecer y luchar por su libertad lider eres immortal

Compositor Jose Giron
Sabana Basora 20C
Tel/fax 5851030

MESTER DI PLACA?
EMPEÑA Y CUMPRA ORO
PASA Y COMPROBA PA BO MES!




JUWELENHUISJE
ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA





ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141

Yega cas bek contento...

Perfecto lo ta toch pa goza Carnaval, pero tambe pa yega cas contento?
Ban logra esaki den Carnaval 59. Cruz Cora Aruba su tips pa Yega Cas Bek Contento:
- Alimenta bo mes y bo Famia bon
- Percura pa tur hende bebe hopi awa
- Hiba un kit di EHBO pa actividad di Carnaval
- Cuida nos muchanan cu earplugs y sun block y hopi atencion!

FIRST AID

Cruz Cora Aruba

Feliz Temporada di Carnaval

Famia Rasmijn cu regalo di tera pa Prome Minister

E reaccion cu Prome Minister Mike Eman ta genera den su pueblo ta uno grandi. P'esey bo ta haya hendenan cu di curason ta haci un gesto di gradicimento pa e bon trabou cu e mandatario ta haciendo pa nos isla. Esey tabata e caso durante su bishita recien na Rooi Kochi. Hopi ta e casnan cu Premier Eman a bishita y entre nan famia Rasmijn cu a keda asina encanta cu e atencion, cu nan a ofrece e mandatario un muestra di aprecio den forma di un pampuna masha grandi. Matriarca di famia, Sra. Lusalba Rasmijn a manda su nietonan Nathaniel, Nathalia y Natasha pa alcansa Prome Minister den su recorido y no keda sin dune algo pa e recorda e dia dushi cu el a pasa den e bisindario di Rooi Kochi. Gestonan asina ta keda ripiti den cada bario cu Eman ta bishita tur siman hunto cu Team BoBario. Indudablemente nan ta demostracion di e aceptacion grandi y e amor cu pueblo tin pa e lider di gobierno y su maneho.



BOOK TREMPAN y spaar

Ft.Lauderdale-USA
Cuminsando di
awg 754.92 p.p.
- Prijs completo (tur cos inclui)
- Prijs basa riba adulto

P4-TIE

2x maleta di 20 kilo
Inflight Service
Tur impuesto ta inclui
10% Coupon di descuento Macy's

USA

Tambe vuelonan pa:
- Armenia, Medellín y Riohacha
- Caracas, Maracaibo y Punto Fijo
- Bonaire
- Curacao

Tiara Air Aruba

Awor
Fort Lauderdale-USA
mas serca di bo

Airport | Sabana Blanco |
Sun Plaza | Kiosk 7 (The Mill)
Tel.: 297- 528 42 72
Email: sales@tiara-air.com /
callcenter@tiara-air.com
of agencia di biahe preferi



tiara-air.com



Goza di
Carnaval 59
lagando bo cas
den bon man

SafeCom
Security, Communication and Technologies

Yama nos pa un oferta

Yama 588-2612

SafeCom Offices: Rumbastraat 25, behind AZV • Opening Hours: 8:00 am - 5:00 pm

- Buglar Alarm Systems
- Fire Alarm Systems
- Acces Control Systems
- Sound Systems
- Networking and Data Cabling
- PABX Systems

Trash By Ronchi ta presenta e regalo ideal pa bo “Papi” pa Valentine’s Day



DEFINITIVAMENTE hopi “Papi” lo ta contento e Valentine’s Day aki cu e regalo di Papi Underwear cu Trash By Ronchi ta presenta. Ya caba den boutique e diferente boxer short cu “love theme” y e “Papi love Mami” muscle tee ta hot items pa e proximo dia di San Balentin. E reaccion pa cu e coleccion aki, cu ta di cantidad limita, ta tremendo. “Hopi hende a reacciona den bon forma ariba e coleccion di Papi underwear pa Valentine’s Day. E fit, calidad, estilo, y prijs ta super bon” ta locual Ronchi a duna di conoce. E boutique tambe tin un coleccion gigantesco pa e temporada di Carnaval manera jeans, short, capris, bermudad, y hopi T-shirt y top super cute pa e temporada aki. Trash By Ronchi ta habri di Dialuna pa Diasabra di 10’or di mainta pa 7’or di atardi y ta situa na Sibeliusstraat # 8. Pa mas informacion por like e pagina di Trash By Ronchi ariba Facebook of yama 582-6632.













Veterinaire Dienst y Santa Rosa a ricibi e rapport encuanto di nos abehanan local

"Como parti di nan esfuerso pa sostene Avicultura na Aruba y asegura e bienestar di nos abehanan local, e dos Departamentonan a traha hunto pa logra e studio aki"

Na comienso di 2012, Veterinaire Dienst di Aruba a ricibi un peticion pa importacion di abehanan Africano. E asistencia di Santa Rosa a wordo pidi ya cu Santa Rosa a inicia recientemente cu servicionan di Avicultura y benta di tur ekipo pa esaki y te hasta a instala un seccion cu cas nan di abeha como parti di un test pa studia nan desaroyo y yuda educa tur cunukero y publico en general encuanto di e importancia cu e abeha tin den e proceso di polinizacion di cosecha. Na e mesun momento a drenta un peticion for di e Hogeschool di Den Bosch pa aproba un onderzoek door di un studiante di 3er aña. Inmediatamente Veterinaire Dienst conhuntamente cu Santa Rosa a bay di acuerdo pa laga e studiante haci un estudio encuanto di Avicultura na Aruba y pa studia e impactonan di e importacion di abehanan Africano na nos isla. Na luna di Juli e studiante Stef Claessens a yega Aruba a cuminsa cu su estudio. E la ricibi e cooperacion di diferente persona tanto den Veterinaire Dienst como tambe Santa Rosa pa e por a haci su 6 luna di estudio. E estudio a concentra ariba e inventarisacion di e tipo di abehanan cu tin na Aruba, kico ta e tipo di malesanan cu e abehanan local por ta sufri di dje y ki otro factornan por afecta e desaroyo di e abehanan. Tambe a studia kico por ta consecuencia pa loke ta trata importacion di abeha Africano of cualkier otro tipo. Despues di a analisa henter e scenario y tur informacion colecta, su conseho final ta pa evita importacion di abehanan Africano cu door di ta hopi agresivo por forma un peliger pa nos abehanan local cu ta un rasa hopi pasivo. Santa Rosa tin como meta pa conscientisa tur hende encuanto di e importancia di abeha pa e exito di hopi berdura y fruta y tambe ta sirbi pa produccion di honing y otro productonan natural.

Recientemente a tuma luga un reunion di evaluacion na Santa Rosa cu presencia di Dr. Peter Barendsen, Director Interino di Veterinaire Dienst, e studiante Stef Claessens, Sra. Nathalie Maduro, Directora Santa Rosa, Sra. Rebecca Croes, Chef Seccion di Crianza Santa Rosa, Sr. Angelo Schenker, Wnd. Directeur Santa Rosa, Sr. Roberto Croes, Chief Planner Santa Rosa y Sr. Johnny Falconi, Apicultor Santa Rosa. Durante e reunion e studiante a duna un splicacion encuanto di su rapport. Na su turno ambos Director a gradici e studiante y na final Stef Claessens a entrega su rapport final na e dos Directornan presente. E studiante tambe a ricibi un bunita regalo como muestra di aprecia pa su entusiasmo y bon trabou. Nos ta spera cu Veterinaire Dienst y Santa Rosa lo sigui traha ariba e tipo di proyectonan asina cual sigur ta beneficioso pa e sector primario di Aruba. Una bes cu Santa Rosa ricibi e aprobacion oficial di e scol, nos lo entrega un copia di e rapport na tur Apicultor di Aruba como tambe na Biblioteca Nacional y Universidad di Aruba pa nos studiantenan tambe por tin acceso na e rapport. E rapport lo ser publica tambe ariba e website di Santa Rosa pa esunnan cu mester copia di esaki.



Deporte



Sami Khedira:
"E 2-0 no ta definitivo"

SAMI Khedira, mediocampista aleman di Real Madrid, a bisa cu e ventaha di dos gol di su team den cuarto di final di Copa del Rey, "no ta un resultado definitivo" y a reconoce cu lo subi Mestalla cu e idea cu e eliminatorio ta cuminsa na cero. "Nos a gana 2-0, e ta un resultado comodo pero no definitivo. Mester purba hinka un gol. E ta hopi importante cu den e ultimo wega no a ricibi ningun gol. E ta fortalece nos hopi. Nos tin cu hunga den atake y bay wega pa wega", el a bisa den e rueda di prensa na e ciudad deportivo di Valdebebas. Apesar na yega despues di gana 5-0 den e wega di Liga entre e dos rivalnan, Khedira a bisa cu e rival su forsa ta den defensa y wega ofensivo, y e capacidad cu tin ta cu nan tin hopi hungador cu por score. Pa loke a insisti cu e team di Mourinho mester defende bon y purba score gol.

"Nos lo purba cuminsa di nobo, manera tabata empata na cero e eliminatorio. Nos tin cu mustra e mesun agresividad pa hunga bon y logra gana. E wega di fin di siman ya a pasa y tabata Liga, y awo ta Copa y mester duna tur cos pa gana. Nos ta cuminsa na cero y tur cos ta posibel", el a bisa. Na ultimo a prefera no mira e semifinal si Real Madrid avansa, di cual lo hunga contra Barcelona of Malaga. "No mester pensa ainda riba e siguiente round, mester concentra riba Valencia. E resto ta interesa poco. Hunga contra Malaga of Barcelona ta mescos, nos ta den situacion di por gana tur team. E dos posibel rival ta fuerte y ya nos lo papia di nan si nos pasa pa siguiente round", el a conclui. E mediocampista aleman a hasi autocritica riba e mal racha cu Real Madrid tabata tin y a papia riba con a drecha e situacion, admitiendo pa parti di e error a yega pa e actitud defensivo di e team.

"Ora a perde hopi wega mester cambia hopi cos", Khedira a admiti. "Mester a hunga mas compacto, riba e linea defensivo. No por cu nos ta ricibi gol asina facil. Ta ripara cu nos a bira mihor defensivamente y na Valencia a wak con magnifico nos a bira". E mediocampista aleman ta biba su mihor momento di wega den Real Madrid. Pesey a bisa ta clave e confiansa di Jose Mourinho. "Mi ta sinti hopi bon. E ta hopi importante conta cu e estimulo di e entrenador. Mi no ta nota cumi ta den un forma perfecto y e team ta bolbe ta hopi bon". Pa e reaccion Khedira a papia di e conversacion importante entre hungadornan. "Nos tabata tin un situacion dificil, sin logra resultado bon. E ta logico cu nos mester a sinta papia. Nos a wak e cosnan cu tabata bayendo malo y nos a traha duro durante e ultimo siman nan. Nos ta riba e caminda bon. No solamente a cambia e resultado sino cu e wega a drecha".

Carles Puyol a renoba su contract cu Barcelona

CODEMSA 1-stop center
SALE, SALE, SALE
70% LUZ & BOMBILLO
30% KITCHEN SINKS
NOBO CHAPI, HALADO, GARDEN HOSE
Y Lumber na bon prijs
CODEMSA N.V. CUMANA 69 TEL: 582-2235
HORARIO DIALUNA PA DIABIERNA 8AM-12PM/1.30PM-5.30PM
DIASABRA 8AM-1PM

TalenInstituut Vertaalburo Croes
Scol Di Idioma
e-mail : scoldiidioma@yahoo.com
NOS CURSONAN PA JANUARI 2013
Hulandes pa Latino Principiante+Naturalisacion
Hulandes pa Latino Intermedio
Ingles Principiante 1-2-3 -- Ingles Intermedio 1-2-3
English Business Writing (HBO)
Papiamento pa Naturalisacion 1-2-3
Frances Intermedio 1-2-3
Mandarin Beginners + Conversation
Yama: 5843768 – 6900169-Reg: Pos Chikito 75ª
Email nos: scoldiidioma@yahoo.com

E capitan di barcelona, Carles Puyol, a pone su firma pa amplia su contract t'e cu 30 di juni 2016, y a mustra hopi felis pa logra al menos tres temporada mas cu Barcelona. "Firma e contract ta importante, pero e mas importante ta cumpli cu esaki. Mi idea ta sigui aki, sigui tur e aña cu por. Mi ta gradici e esfuerso cu e club a hasi", Puyol a bisa na Barca TV. E acto di firma ademas di e defensa y su representante, a asist tambe e presidente di Barcelona, Sandro Roselle, e vicepresidente deportivo, Josep Maria Bartomeu, y e secretario tecnico, Andoni Zubizarreta. Puyol di 34 aña a revela su secreto di eterno hubentud: "Pa ami e fisico ta hopi importante y mi tin'e cla cumi tin cu cuida paden y pafo di veld. Esey ta loke mi ta purba hasi".

Den e sentido ey el a bisa e kier hiba su carrera mas largo posibel. "Mester bay temporada pa temporada, pero mi ilusion ta yega na 40 aña hungando", el a bisa. Puyol a debuta cu e prome team di Barcelona den e temporada 1999-00 procedente di e filial. Desde e tempo ey, tabata hunga na banda drechi di defensa y despues a move pa centro, di cual a hasi un nomber entre e mihor defensa di mundo. Desde 2004 ta e prome capitan di e team. A gana, entre otro titulo, 3 Champions League, 5 Liga, y 2 Copa del Rey y ta di dos hungador den historia di Barcelona, e prome ta su compañero Xavi Hernandez cu mas wega oficial cu Barcelona.



Scolari a busca Ronaldinho y Julio Cesar



LUIZ Felipe Scolari a inclui diamars algun veterano cu no tabata tin na cuenta pa e seleccion brasileño, manera e portero Julio Cesar, e mediocampista Ronaldinho Gaucho y e delantero Luis Fabiano, den e prome lista di convoca cu a divulga desde cu a asumi como tecnico di Brasil. Scolari a divulga diamars e lista di hungador pa e amistoso cu Brasil lo hunga dia 6 di februari contra Inglaterra na London y a sorprende cu su opcion pa algun veterano, aunke no a tene na cuenta Kaká. Ta e prome convocatorio di e seleccion brasileño desde cu Scolari, campeon mundial cu Brasil na 2002 a tuma e comando di e team na december ultimo for di man di Mano Menezes, destitui apesar di tabata biniendo ta logra bon resultado y preparando pa e Mundial cu Brasil lo ta sede na 2014.

Ademas di e regreso di Julio Cesar, 33 aña, portero di e seleccion brasileño den e dos ultimo mundial y cu no tabata tin na cuenta desde e fracaso di Sur Africa, Scolari a sorprende cu e convocatorio di algun cara nobo como mediocampista Hernanes (Lazio), e defensa Filipe Luis (Atletico Madrid), Miranda (Atletico Madrid) y Dante (Bayern Munich). E tres ultimo tabata convoca pa bisti e camiseta brasileño pa prome biaha den su carrera. Di e base di e team den e era di Mano Menezes, Scolari a mantene algun revelacion brasileño cu ta bin destacando cu hoben manera Neymar, Lucas y Oscar y hungador ya consagra cu e seleccion manera David Luiz, Daniel Alves y Ramires. Riba diferencia di Menezes, Scolari ta mustra di bay mas pa un delantero centro y pesey ta purba den e posicion cu Fred, campeon brasileño aña pasa, goleador di Fluminense y cu e ex seleccionador a ignora y e veterano Luis Fabiano, cu tabata titular di Brasil den Mundial 2010.

Cesc Fabregas ta wak
Malaga manera un final



E mediocampista di Barcelona, Cesc Fabregas a bisa cu e wega di diahuebs den La Rosaleda ta "e prome final di temporada", pues e team ta hunga su pase pa semifinal di Copa del Rey. "Nos kier yega semper na final y tin opcion t'e final di gana e titulo y pesey ta un wega vital. Y mi ta kere cu manera tur team grandi, nos lo sak'e dilanti", el a bisa. Despues di e empate logra pa Malaga den e ultimo minuut (2-2) den e ida hunga den Camp Nou, Barcelona mester gana pa pasa pa e siguiente round. Cesc ta consciente cu Barcelona no tabata por gana e dos ultimo wega, pero a mustra totalmente confia den e posibilidad di e team, cu t'e siman pasa tabata tin un racha tremendo.

"E temporada ta bayendo hopi bon, e nivel di wega y e intensidad tambe. Nos sa cu semper por tin algun caminda fastioso, pero e importante ta reacciona mas liher posibel. Diahuebs nos tin un posibilidad di hasi esey", el a reflexiona. Di pasa e eliminatorio probablemente e team di Barcelona lo topa cara un biaha mas cu Real Madrid. E mediocampista a bisa cu no ta pensa den esey, pero ta admiti cu lo kier bolbe hunga un clasico. "Sea den Champions of Copa del Rey, un Madrid-Barcelona ta diferente. E ta e wega cu tur hende kier gana. Cuanto mas, mihor pa e futbolista y e fanatico", el a bisa.

Cesc tambe a referi na e keeper Victor Valdes di no renoba su contract cu Barcelona na momento cu finalisa 30 di juni 2014: "Cada un ta tuma e decision cu nan tuma y ta hasi esaki den e momento cu ta considera oportuno. E ta cla cu el a bisa e club pa busca un solucion y esey mester respeta. Mi no a pensa den dje sino den e club y den e team". E mediocampista di Barcelona no ta kere cu Valdes lo cambia di opinion. "Victor ta un homber fuerte cu tin idea cla", el a bisa, pero ta convenci cu su decision lo no afecta ni su rendimento ni di e team. "Nos mester ta preocupa si e ta cabes abou of train malo. Pero mas cu un hungador cu no kier renoba su contract", el a bisa.



MESTER DI PLACA
NOS TA EMPEÑA Y CUMPRA ORO, SILVER, AUTO Y APARATONAN ELECTRONICO
OROCASH®
CUMPRA Y BENDE
✔ BO POR PAGA POCO POCO
✔ BIN Y PARTICIPA DEN GRAN RIFA DI FIN DI AÑA (UN SCOOTER)
NOS TA CUMPRA TUR SORTO DI ORO
8:00 AM a 10:00 PM Telf: 582.49.89 Av. Alo Tromp NR 2 Edif. Kini Kini Oranjestad, Aruba

Parke Nacional Arikok ta finalisa un aña di monitor di raton di anochi



CU hopi orguyo Parke Nacional Arikok kier a informa pueblo henter di su finalisa di un aña di monitor di raton di anochi. Durante e lunanan di Maart te cu Januari team di Parke hunto cu su fiel partner DLVV a bishita diferente sitio den Parke pa asina investiga e estado di nos raton di anochi. Conocemento riba e tereno di investigacion tawata resultado di un tayer extensivo duna door di expertonan envolvi den e proyecto aki; Fernando Simal (Stinapa) y Jafet Nassar (IVIC). E monitor di raton di anochi ta parti di Parke su mision pa conserva, proteha y crea conscientisacion di nos flora y fauna.

Kico ta wordo haci?
Monitor di raton di anochi ta parti di un investigacion duradero di Parke pa asina cumpli cu e meta principal di proteha y restaura e fauna pa loke ta raton di anochi na Aruba y tambe nan habitat. E investigacion ta tuma luga a base di un plan strategico y multifaceto cu ta consisti di diferente componente. E componente mas importante awor aki ta esun di e investigacion basico. Durante esaki team Arikok y su partnernan ta investiga diferente factor manera: tipo di especie cu ta wordo haya na Aruba, e dinamismo di nan populacion, nan dieta y nan necesidadnan concerni cu nan habitat. Actualmente a identifica ocho diferente especie identifica; Glossophaga longirostris, Leptonycteris curasoae, Mormoops megalophylla, Molossus molossus, Pteropteryx macrotis, Pterontus davyi, Myotis nesopolus y Natalus stramineus.

Dicon ta monitor raton di anochi?
Raton di anochi ta un especie esencial pa Aruba su naturaleza y su biodiversidad. Nan ta un di e unico polinador di diferente especie di cadushi (Cerus repandus, Pilosocereus lanuginosus, Stenocereus griseus) y agave (Agave cocuty). E rol importante di raton di anochi ta bira mas cla ora ta realisa cu e diferente especienan di cadushi y agave na nan turno ta cuminda y bebida pa diferente otro animal manera: parha, bij, vlinder, lagadishi etc. etc.

Na unda ta monitor?
Despues di un inventario den Parke pa averigua cua te e miho sitionan pa monitor a conclui cu esakinan ta; Wela, Baranca Sunu(Tunnel of love), Guadirikiri y Mira Lama. Naturalmente esaki no ta exclui cu tin hopi otro sitio cu ta di gran importancia y cu tambe ta fungi como habito di e raton di anochi. Den futuro cercano Parke lo kier sigui explora sitio nobo pa investiga.

Kico ta algun resultado preliminario despues di un aña?
Mane a wordo splica den articulonan anterior nos cuebanan den Parke ta sumamente importante pa nos raton di anochi. Por ehempel cueba di Guadirikiri ta hopi importante pa e especie Mormoops megalophylla. Tambe por conclui preliminariamente cu e especie Leptonycteris curasoae tin e habilidad di migra entre cueba (bay di cueba pa cueba) y ta husga diferente cueba como cueba di maternidad. E informacion aki tin diferente implicacion, manera; e especie di raton di anochi no ta uza un cueba so pero por ta depende di e situacion di diferente cueba riba nos isla. Mas recente a logra di identifica dos raton di anochi procedente di Bonaire na Corsou. Nan a wordo reconoci danki na un codigico unico riba un renchi cu nan ta carga. Tin indicacion cu e ratonan aki a traslada for di Bonaire pa Corsou pa asina percura pa nan por haya cuminda. E hecho aki por indica cu nos e cu sistema ta forma un parti di un sistema ecologico regional y cu partnerschap entre Corsou y Bonaire ta clave pa por proteha regional e ratonan di anochi di Bonaire por traslada nan mes di un isla pa otro pa asina

Kico abo por haci?
Un y tur por aporta na diferente manera na conservacion di nos ratonnan di anochi y asina tambe nos naturalesa. Un manera hopi efectivo ta pa crea conscientisacion riba e tema aki dor di informa bo mes tocante e topico y tambe papia cu otro di e tema aki.

Parke sa haya varios pregunta tocante kico pa haci ora encontra raton di anochi na cas. Importante ta pa sa cu hopi biaha raton di anochi ta habita cas dor cu nan habitat natural ta disminuyendo. Den caso cu haya un raton di anochi den cas (en special den dak di cas) no tin un solucion specifico. Locual Parke por sugeri ta pa semper tin e dak di casnan bon seya. Tambe Parke ta investigando e posibilidadnan di casnan artificial paraton di anochi y lo kier informa pueblo tocante di esaki na debido tempo. Importante ta pa no causa daño na nos raton di anochi como e ta un especie cardinal den nos eco-sistema.
Parke kier a gradici pueblo di Aruba pa su tremendo sosten durante di e transcurso di su investigacion.

Minister Ronald Plasterk

"Mi tin hopi confiansa den e direccion cu Aruba a scoge pa bay"

Energia alternativo tabata un topico cu tambe a haya atencion di Minister di Asuntonan Externo y di Relacionnan di Reino Plasterk, kende tabata na Aruba riba un bishita cortico. "Na Hulanda tin hopi experticio riba tereno di durabilidad", asina Plasterk a bisa den su encuentro cu prensa di Aruba. Hulanda tin bon universidadnan tecnico cu ta enfoca riba energia solar y di biento. Nan ta continuamente den desaroyo. "Universidad ta un cos, practica ta e otro. Ora bo ta papia di solo, biento y mareo, anto masha lihe bo ta yega na e parti aki di Reino. Mi tin hopi confiansa den e direccion cu Aruba a scoge pa bay. Esaki ta e base pa un cooperacion inspirativo den Reino", tabata Plasterk su conclusion di su bishita na Aruba. Pa loke ta e situacion financiero di Aruba, Minister Plasterk tabata masha corto y cla. "Cada pais den Reino ta responsabel pa su propio maneho financiero. Pero, mi a constata si cu desaroyonan preocupante cu tabata existi, ta bayendo awor den bon direccion. Gobierno ta tene bon cuenta cu esaki. Como un minister di un otro parti di Reino, mi ta mira esaki cu sentimentonan di hopi confiansa".Plasterk ta encanta cu e proyecto na unda barionan ta wordo drecha. Mescos cu e proyecto revitalisacion di caya grandi y e infrastructura tur rond di Aruba. Proyecto Formacion Social a capta su atencion completo. "Mi a papia cu e hobennan aki y mi mester bisa cu mi a keda impresiona di tur loke por wordo logra den un tempo cortico. Nan ta haya les den disciplina y esaki ta bay yuda nan despues". E proyecto tram y cera caya grandi pa logra atrae mas turista den centro di ciudad ta muestra di dinamismo y vision, tabata e opinion di Plasterk. Plasterk a conta cu masha entusiasmo di e yegada di Ockels na unda e tabata presente. "Nos ta orguyoso di Ockels y su cooperacion cu e hendenan di Aruba. Tambe den yuda cu proyectonan duradero. Prensa a puntra Plasterk cuanto placa Ockels ta bay costa Aruba y corectamente e minister Hulandes

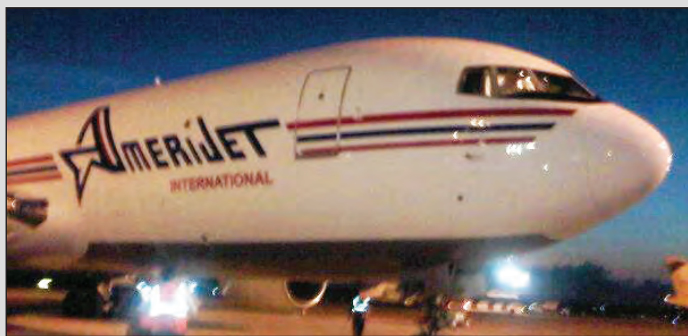


a contesta cu esaki no ta un pregunta p'e. Ni tampoco e ta na altura di e gastonan aki. Riba e pregunta di prensa kico ta su opinion riba e nota di finanza cu a wordo entrega na ne dor di oposicion Minister Plasterk a bisa di no a les'e ainda, pero si a haya e impresion di un que otro den su combersacion cu oposicion e mainta ey. Pa loke ta e relacion di Aruba cu Reino Plasterk a bisa cu mester mantene e tono positivo pa atende cu otro. "Nos no mester wak patras, pero enfoca riba futuro. Esaki ta e posicion cu mi a topa aki na Aruba y nos mester keda manten'e".

Amerijet International a presenta nan Boeing nobo



Diahuebs ultimo, dia 17 di januari, 2013, Amerijet International, representa pa Arufreight International N.V. aki na Aruba, a ricibi su avion nobo Boeing 767-200F. Esaki ta haci cu Amerijet ta e aerolinea di carga cu e avion mas grandi cu ta bin Aruba cu vuelonan regular ya pa 16 aña caba. E dicho cu Amerijet por transporta di un fruminga te na un Olifanti ta keda un hecho. Awo cu mas capacidad, compara cu e Boeing 727-200F cu normalmente Amerijet tabata bula cune, su clientenan por conta riba un miho servicio di locual tabata tin caba. E Boeing 767-200F aki tin un upper deck y un lower deck na unda por ubica diferente posicion nan di carga grandi riba palet di avion. Adicionalmente e tin espacio den un compartimento pa bulk cargo. Mas ainda, e ta posibel pa pone carganan mas pisa ainda pa cada posicion den e avion compara cu e B727-200F. Otro aspecto di e B767-200F ta cu bo por tin diferente configurashon pa posicion e carganan den e avion haciendo e posibel pa transporta carganan di dimension nan cu otro aerolineanan no por transporta. Incluso por transporta diferente tipo di containernan pa avion. E B767-200F por transporta carganan di dimension nan mas grandi, mas largo y mas pisa cu otro aerolinea nan por. Amerijet ta e unico cu por ofrece e servicionan aki pa Aruba y Caribe. Pa por a logra trece un avion di e magnitud aki pa Aruba no tabata facil segun Sr. Holmo Henriquez, Director di Arufreight representando Amerijet na Aruba. Sr. Holmo Henriquez a splica nos cu den e ultimo 3 aña nan transporte di carga aereo na Aruba a keda cay den un forma drastico, en specialmente cu e ciere di e refineria, Valero, caminda esaki a causa un caida aun mas grandi ainda. Pero cu optimismo y cu determinacion Sr. Holmo Henriquez a prepara su mes y a haci un vuelo pa Miami caminda e la duna un discurso pa mas di 350 alto ehecutivonan di diferente companianan di transportacion, incluso otro aerolinea nan. Asina aki Sr. Holmo Henriquez por a logra na convence e diferente compania nan aki pa join forsa riba un plan di largo plaso pa Aruba su comercio y economia en general. Den cuadro di e esfuersonan y vision aki di Sr. Holmo Henriquez, Amerijet a tuma e decision pa pone su avion nobo nan, e B767-200F, disponibel pa Aruba. Den proximo luna nan nos dilanti Sr. Holmo Henriquez lo bay anuncia tambe diferente servicionan adicional cu lo bay ta disponibel pa Aruba. Nos ta desea e Famia grandi di Amerijet y Arufreight hopi exito.



Parlamentario Clarisca Velasquez

Apelacion na manehado nan di auto pa no uza telefon ora ta tras di stuur

Nos ta consciente cu tin hopi accidentenan den trafico pero nos ta consciente tambe cu e motibo di hopi accidente ta e uzamento di e telefon mientras ta tras di stuur. Nos como manehador di un auto mester ta consciente cu e telefon ta kita e atencion for di e trafico y den algun seconde cu bo atencion wordo kita for di e trafico un accidente por sosode caminda bo negligencia den trafico por costa bida di un otro hende of di bo mes y of un ser keri. y ora e accidente aki sosode bo no por cambia loke a sosode. Por nota cu hopi manehadornan di auto ta uza e telefon mientras ta tras di stuur y esaki por causa hopi peliger den trafico hasta accidente.E tendencia peligroso aki ta preocupa nos como parlamentario tambe y pesey nos lo percura pa haci cambio den e ley di trafico caminda un articulo lo bin specificamente pa haci e comportacion aki di uza telefon mientras ta stuur auto castigabel pa ley. Maske awor tin un articulo general den e ley di trafico cu ya caba polisnan por actua contra chauffeur cu ta haci uzo di telefon mientras ta stuur y duna nan boet pero lo percura pa haci e cambio aki den ley caminda e comportacion specifico aki di uza telefon mientras ta stuur castigabel pa ley. e comportacion aki por causa accidente hasta costa bida di hende y autoridad mester por actua represivamente ariba dje! un apelacion na nos manehadornan pa no uza telefon ora ta tras di stuur y asina haci nos trafico mas sigur! Ban evita accidentenan den trafico evitando asina lagrima y tristeza pa hopi hende!

Torneo Copa Betico Croes di Hisamento di Peso

Diabierna 25 januari 2013



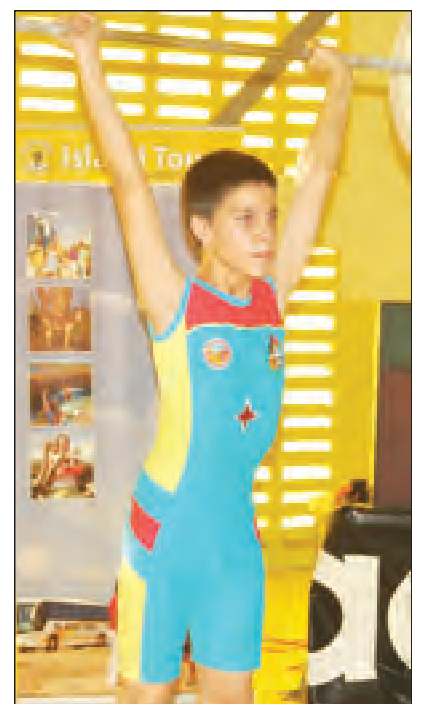
DIABIERNA 25 januari 2013, Aruba Amateur Weightlifting Association ta organisa nan prome competencia di hisamento di peso cu ta Torneo Copa Betico Croes. Esaki ta bai tuma luga den Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord. Pisamento di atletanan ta 2:00pm y competencia ta cuminsa 3:00 di atardi

Varios di nos atletanan ta den preparacion pa cu esaki y lo wordo hisa den categoria di senior, junior, hubenil y master. Tambe nos lo haya atletanan Nobato cu ta hisa pa prome biaha den e Torneo aki. Aña pasa como ganado absoluto a bira John Henriquez y den dama como ganado absoluto tabata Lismarie James. Tambe durante di e competencia Sr. William Erasmus cu su club di Cross Aruba lo bai duna algun demostracion y disciplina di e deporte di crossfit. Amateur Weightlifting Association ta pidi tur Boluntarionan, scorer, refereenan pa ta na tempo pa asina nos por cuminsa na ora. Tur fanatico di Hisamento di Peso ta keda cordialmente invita pa bin presencia e competencia aki den Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord.

Entrada ta gratis pa grandi y chikito.







Publicacion

Musical pearls from Aruba, Bonaire and Curaçao by Eric Tchong

AWE e bunita publicacion 'Musical pearls from Aruba, Bonaire and Curaçao' a keda entrega oficial na Biblioteca Nacional Aruba. E musico, compositor y docente di musica Eric Tchong a bishita biblioteca personalmente pa entrega un caha cu 17 ehemplar di su ultimo produccion. Astrid Britten, directora di biblioteca, a keda masha contento mes cu e bishita aki y e cantidad tabata un sorpresa extra.



Una beyesa di un obra cu Tchong ta masha orguyoso di dje. Un portada hopi yamativo y colorido. E obra ta un coleccion di partituranan cantica (bladmuziek) di mas cu 60 cantica. Tchong a skirbi como un comentario personal " It is with immense satisfaction that I present to you a collection of musical pearls from Aruba, Bonaire and Curaçao. From my treasure box of musical pearls I selected a big collection of never published songs and instrumental pieces. Being a pastoral musician please find also spiritual songs. May you experience the beauty of these precious cultural findings"

Tchong a nace na Aruba na aña 1941. Cu 10 aña Tchong a bay biba na Hulanda caminda el a sigui scol y su formacion musical. El a cuminsa cu les priva di piano y despues el a bay un scol di musica na Rotterdam. Durante su estudio na Nijmegen el a toca como bahista den orkesta Arubiano "Tropical Serenaders". Como auto-didacto el a cuminsa toca guitara clasico. Na 1965 el a regresa Aruba. Tchong tin 31 aña caba ta dedica su mes na educacion y formacion musical di mucha na Aruba. Tambe el a traha na Scol di Musica como docente. Awendia como penshionado e ta dedica tur su tempo na skirbi musica y parti tur a nan nota musical asina documentando cancionnan nunca antes publica. Musical pearls from Aruba, Bonaire and Curaçao by Eric Tchong, 2011 - ISBN 978-99904-1-540-7







ARUBA CERTIFICATION PROGRAM




"Programa di Mi Compromiso tin di haber cu amabilidad, cordialidad, ta puntual y ta bon informa di kico ta sosode y kico ta biba na nos isla"

"Mas nos conoce di nos pais mas nos ta apreci'e y e Aruba Certification Program ta pone un base di nivel y calidad for di cual tur hende por sigui cana"

Pa registra of mas informacion tocante programa di certificacion "Mi Compromiso" yama tel. 5825662 of www.arubacertificationprogram.com



Tiara Air Aruba

Betico day
2 for 1 SPECIAL

Armenia & Medellín
2 for 1 as easy as us$ 567,-

Valid to travel to Colombia (Armenia/Medellín) on January 24th and return January 28th only!
• Must pay immediately upon booking.
• Adults only, 2nd pax can be a child.
• Non refundable, no date change.



tiara-air.com

Airport | Sabana Blanco | Sun Plaza | Tel.: 297- 528 42 72 / 297-583 43 07
Email: sales@tiara-air.com / callcenter@tiara-air.com or your preferred travel agency

Tiara Air Aruba
There is more to explore in 2013
BOOK EARLY & SAVE



All taxes included

Aruba - Bonaire	awg 300.17*
Aruba - Curacao	awg 295.65
Aruba - Las Piedras	awg 405.63***
Aruba - Maracaibo	awg 554.23
Aruba - Caracas	awg 501.06
Aruba - Armenia	awg 685.02**
Aruba - Medellín	awg 622.02**
Aruba - Riohacha	awg 475.65***

Disclaimers: All rates are STARTING FROM, round trip, limited seats, fare guarantee ONLY when tickets are issued!
*For travel between 10-1-13 and 7-2-13 is last day to purchase ticket 31-1-13
**For travel between 21-1-13 and 28-2-13 travel must be completed by 28-2-13, last day to purchase ticket is 31-1-13. Resident tax not included
***Return taxes not included


tiara-air.com

Airport | Sabana Blanco | Sun Plaza
Tel.: 297- 528 42 72 / 297-583 43 07
Email: sales@tiara-air.com / callcenter@tiara-air.com
of agencia di biahe preferi

SAC cu comunicado encuanto Tiara Air un di su Main Sponsor pa Carnaval 59

TIARA Air ta nos compania di aviacion netamente Arubiano y pa cu añanan ta un di e "main" sponsor di Aruba su Carnaval. E aña aki no ta diferente di e otro nan paso un biaha mas Stichting Arubaanse Carnaval por tin e placer y honor di por tin Tiara Air como un di e "main" sponsor nan pa Carnaval 59. E contribucion cu Tiara Air ta duna na tur nos eventonan den Aruba Entertainment Center un Ticket na cada Ganado, cual nan lo disfruta sigur sigur. Pa esey nos di Stichting Arubaanse Carnaval kier a gradici Tiara Air pa su contribucion grandemente na Aruba su Carnaval. Stichting Arubaanse Carnaval kier a haci uzo di e oportunidad aki di pidi pueblo di Aruba en general pa sostene nos compania Tiara Air pa asina e por sigui crece y tambe por sigui contribui p'e comunidad di Aruba. Danki Tiara Air!



Guyabastraat 4, Dakota Tel: 582 4748

AWEMainta
e corant di Toko
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

Auto kibra y cendi haya den mondi na Playa Pabou



DIAMARS mainta un persona pasando riba e caminda di santo di Belgiestraat pa sali riba Bushiri a bin topa cu un Hyundai Accent shinishi hinca den mondi y e glasnan patras completamente destrui. Aki patruya di Playa a presenta di biaha y topa cu esaki y ta di joyriding takelwagen di polis a presenta y a bay cu e auto aki warda pa investigacion.



Yabi di auto a ser encontra na Joe Laveist



DURANTE Caiso & Soca Monarch na Joe Laveist a encontra un boshi yabi, cu lock automatico di un auto Honda y cu dos otro yabi nan cu top blauw. Un hanger “El Señor es mi luz y mi salvacion de quien temere” geel cu oranje. E doño por pasa busce na Warda di San Nicolas cerca wacht commandant.

Bou influencia y dal riba palo di luz y core den verboden pa Polis



DIALUNA anochi laat un persona a mira con un homber den un pickup blanco a dal contra un palo di luz pa despues pasa e caminda di Hotel Central den verboden y ora cu e la wak Polis e la core pa nan den verboden y kier a huy pero Polis a detene na ora. E chauffeur tabata bou influencia pisa di un of otro droga y no tabata comporta su mes bon y a keda deteni unda e Dog Catcher di polis a bin buske y hibe warda.



Minister President di bishita na Serenity Park na Rooi Koochi



Despues cu Minister President a haci su bishita cerca habitantenan den Rooi Koochi, conhuntamente cu su grupo nan a bin cera conoci cu Serenity Park. Akinan nan a wordo ricibi door di e fundacion completo. Na nan yegada e bishitantenan a wordo ricibi cu un juice di fruta y berdura y un veggie rol. Despues un cuminda saludabel a wordo sirbi. Na final di tur hende a saboria un copi di Te herbal. Durante di lunch, fundadora Sra. Desiree Paalman a conta un tiki di e fundacion, y tambe a splica e balor nan potencial cu e Parke lo tin ora e wordo realisa. Manera riba tereno:

Social: Lo organisa encuentro familiar, workshop, y tambe seminario. Padvinderij y Verkennerij por bin pasa nan dia den e parke. Ya nos fundacion tin un "Verkennerij Hyacinthus Groep" cu a adopta un Hardin den e Parke y nan lo diseña segun nan creatividad. Tur Hardin lo haya su mesun cura y decoracion.

Educativo: E vision ta pa pone nomber y descripcion di e planta y pakico e mata of yerba a wordo uza door di nos antepasado nan. Schoolnan por bin duna les den naturaleza.

Riba tereno Hudicial: E fundacion tin hopi aña ta traha cu Reclassering. Clientenan cu mester paga ora den comunidad ta bin haci esaki den e Parke.

Riba tereno Turistico: E turista lo por bin pasa dia y disfruta di nos naturaleza, y lo haya informacion di nos historia, flora y fauna. Na nos cafetaria lo tin juice natural di fruta y berdura y tambe nos lo tin tur cuminda saludabel. Nan lo por haci nan caminata den e parke y of haci un recorido riba bicicleta den nos naturaleza den cercania. Nan por haya massage na nan antoho y na final di dia nan lo por bay wak bahada di solo riba un flota pasando banda di e oriya di lama y saboriando un Plato Crioyo.

Riba tereno di Salubridad: Lo tin un wandelpad tur rond di e tereno y e fundacion ta focus riba nos 60 plussers y tambe nos hende nan cu tin un desabilidad fisico pa asina e grupo nan aki tambe por disfruta di nos naturaleza. Curso nan specialisa lo wordo tuma nan Merca, na un instituto specialisa den cura hende nan cu maleza cronico, cancer y obesidad. Asina nos tambe por aporta na e Plan Nacional di nos minister di Salubridad.

Construccion di e wandelpad, cafetaria y bañonan publico ta cla pa cuminsa. E metanan pa aña 2013 a wordo entrega na Minister President Sr. Mike Eman.

Si e metanan bay segun agenda e fundacion ta spera cu e aña aki nan lo por tin un "soft opening" di e Parke. Nos lo mantene pueblo di Aruba bon informa riba nos Facebook page.





DRAGON
CD & ELECTRONICS
Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30
Dragon specials
Titan
Tablet PC
Titan tablet
Afl. 250.00
blackberry 9300
Afl. 360.00
Naxa NPB-250
Afl. 115.00
Accessories for: HTC Sensation Xl, One X, Rhyme and Samsung S2 , S3 and Note.
Also: Iphone 4, Samsung S3, Samsung Note, Blackberry torch, bold2, bold 3, 9790, curve 9380, curve 9220, 9320 and more.
Hp Laptop 15.6 " 4Gb 320Gb Harddisk. Afl. 900.00
Hp Acer 10.1" 1Gb 320 Gb afl. 560.00
Hp Ink catridges,Universal laptop adapters etc..
ITunes gift cards $ 10.00 and $ 15.00 and Playstation Network cards.
Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellulars.
Unlock, reload, reset, upgrade, replace lcd, keypad, speaker etc......

AWEMainta
e corant di Toko
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

AUTO BIEUW
Nos ta piki tur sorto
di auto bieuw
Completamente GRATIS
Tambe nos ta piki airco,
bateria, stoof,
Wasmashin, Frigidaire,
etc GRATIS
Jama nos na telf: 592-5766

AWE Mainta
e corant di Toko
Find us on Facebook
Like

PERDE
10 KG
PA LUNA
• Bo no por baja di peso?
• Bo ta dispuesto pa cambia bo bida ?
• Anto purba e tratamieto di Dr. Lampe
• Sin cirujia sin hanguja
• Baja 10 kg pa luna
GARANTISA
Stadionweg 16 • Tel:588-0084 • Fax:588-0083

Dreaming of a vacation ?
American
WALT DISNEY TOURS
JULY 13 - 23 - 2013
OCTOBER 5 - 13 -2013
ALDO
Travel Bureau Inc.
Tel: 582-1992
fun miles
fun within your reach!

PINOCCHIO
Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266
Nos blaasnan a yega den tur tamaño tur color!
Full Aruba sa cu tur nos productonan ta a miho calidad cu tin.
Specialmente pa Carnaval nos blaasnan tin un 30% descuento
Kerkstraat 16 - Tel: 582-2266 - Cel: 564-1977

Castrol
Shell
Valvoline
Kendall MOTOR OIL
TAXI SIGN
77 lubricants MOTOR OIL
ACDelco
V POWER
SPARK PLUGS
NGK
TRANSMISSION FLUID
2 STROKE OIL / MOTOR OIL
XCEL MOTOR OIL from awg. 5.00
REFRIGIRANT OIL
R-12 QRT
AWG. 5.00
SMOKE OUT
AWG. 5.00
UNLIMITED PARTS & ENTERPRISES N.V.
MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Paradera N.V.
Pariba di Brug: Centro Medico N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr. Every

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Concierto Dominical “Donny Laclé” diadomingo dia 27 di januari 2013

Hopi cara nobo

DIADOMINGO awor, dia 27 di januari 2013, Fundacion pa Talento Musical “Donny Laclé” ta presenta un biaha mas su Concierto Dominical, su concierto di tur fin di luna.

E concierto aki ta existi e luna aki 13 aña, algo di celebra.

Manera semper e concierto aki ta tuma luga den “The French Steak House” di Manchebo Beach Resort & Spa, di 11.00 or di mainta te 01.00 or di merdia.

Diadomingo awor e concierto ta habri cu The KrossHart Quintet, un grupo hoben cu ta consisti di e siguiente artistanan: Siegfried Hart (drum), Denny Loefstop (baho), Timothy Naddall (piano), Chris Kross (guitara) y Lidrick Solognier (percusion). Lider di e grupo aki ta Chris Kross. Nan entusiasmo pa jazz ta pegahoso.

Nos siguiente artista ta e conocido pianista Livio Hermans. Livio lo laga e publico di diadomingo awor gosa di un variedad di composicion clasico y Antiano/Arubiano.

Pa clausura e concierto aki a haya cooperacion di Don Alfonso (Fons Geerlings) y Don Frederico (Fred Dirksz) cu ta forma e duo popular The Evergreens ; nan ta presenta piesa cu tur hende corda y por canta.

E concierto aki ta priminti di bira hopi varia y anima, pues, reserva bo diadomingo mainta.

Entrada ta gratis, pero manera semper ta pidi un contribucion boluntario pa nos hobennan talentoso.

Sea asina bon di bini trempan, pa haya un bon luga pa sinta y pa no perde nada di e concierto aki. E concierto ta cuminsa 11.00 or en punto.

Misa Santa Teresita ta parti paña diasabra 26 di januari 2013

E Comision di Asistencia Social di San Nicolas di Parokia Santa Teresita, ta participa cu diasabra awor 26 di januari, 2013 tin partimento di paña, di adulto, mucha, baby y tambe articulonan pa cas. Esaki ta tuma luga na Teresita Center for di 9’or te 11’or di mainta. Manera semper nos kier corda tur ruman cu tin paña pa comparti, corda no hiba saconan na Blue Army Center, ni na Pastorie. Preferiblemente yama Zr. Graciela na telefon: 564 4791 of na 584 3676 y hunto cu zuster lo palabra e dia y ora cu por habri Teresita Center pa entrega e saconan. Comision hunto cu zuster ta desea tur hende un bon Aña di Fe y pa pone Dios como centro di bo bida!

RICIBI AWEMAINTA TUR DIA DEN BO INBOX
GRATIS
Registra awo!
Manda bo e-mail na noticia@awemainta.com

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 21 Januari 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.77	1.79	1.81
Engelse Pond Sterling	2.76	2.81	2.87
Zwitserse Frank per CHF. 100	190.88	191.60	192.40
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00	
Japanse yen per JPY. 10.000	196.99	198.78	200.78
Euro per XEU. 100	235.14	237.29	239.67

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Labco
MEDICAL / HOME HEALTHCARE
24 Hours Services!
RENTAL/SALE of Medical & Home- Healthcare
* Wheelchaires
* Beds
* Walkers
* Bathchair
* Commodes
* Crutches / Canes
* Oxygen Concentrators/Cylinders
Difficulty Walking
Rent a portable electro scooter
(Fits in all cars, trucks, 41lbs).
Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Bo emosionnan ta activá y bo por sinti den carni propio loke los demas ta sinti y padecé. Amor lo ta intenso y pasionnan fuerte.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
No tuma ningun relacion amoroso na serio y disfrutá di e momento intensamente. Bo poder di manda, di dirigí ta exsaltá durante dia.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Armonia y e amor ta reina na bo banda. Bo ta conducí cu seguridad. Bo sa con eligí e caminda corecto tanto den lo personal como den lo profesional.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
No spera cu los demas ta haci nada pa bo. Balorá, respetá stima. Cuminsá cumpli cu promesanan cu bo mes a haci bo mes, ser fuerte y balente.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Tur biahe cu ta den laira, laman o tera ta resultá lucrativo. Placa ta briya. Paketá bo maleta y busca horizonte nobo cu ta yuda bo expandé bo conocemento.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Bo salud ta pasa na promé lugá. Bo ta ocupá mas di mantené bo saludabel. Busca un di dos opinion den tur loke ta afectá bo directamente.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Laga un banda miedo y inseguridad y tribi na explorá riba otro áreanan di bo bida. Den amor ta sperá bo sorpresa masha agradabel. .

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Esaki ta bo momento pa envolví bo den estudio di Bijbel. Ta yega den bo bida un hende masha special cu ta compartí bo smak y experencianan. .

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo deseonan di mehorá bo ingreso económico ta laga bo busca horizonte nobo. Loke tin di haber cu bo famia ta enfatisá durante dia. .

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Bo ta busca pa resaltá bo beyesa físico pa medio di color, bien sea pa bistí o makiyá. Bo ta mas activo cu di custumber.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Awor a yega bo recompensa. Bo ta convertí den guia di otronan. Tur cambia na bo fabor a medida ta bay responsabilisá di bo accionnan.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
No actua guiá pa emosionnan y pensa tur cos bon. Un transformacion, un cambio ta imponé p'e equilibrio reina den bo bida treciendo pas.

Skirbi pa Ruthy"Lady Ruth"Vrieswijk-Bergen.

Oma Lulu tambe cu un crenchi style cu su peinado....









Boso ta corda ainda con boso a pasa Pasco y Tiro di Aña Nobo ? Ta bunita no, con hopi cos bunita cu ta pasa den nos bida ta keda graba como recuerdonan bunita, manera vitamina pa ora nos tin nos downersnan, ora cu e dia no a bay nos asina bon. Un di mi preparacionnan prome cu nos a bula bay Hulanda pa pasa nos prome Pasco ayanan cu nos yiunan y nietonan tabata mi bishita na "Heaven's Hair Studio" situa den Caya Betico Croes , banda di un Botique cu ta bende outfitnan y bisti nan sumamente bunita. Rafael de Cuba y Sra. Marieta ta masha bon bisiña mes di otro y pa completa, banda di e Botique di paña di Marieta tin e restaurant Coco Plum cu su platonan crioyo hopi pero hopi dushi mes, na unda e gentil cabayero , cu pa mi, nomber di cariño "Chucho" y su bunita distinguido Sra. esposa ta percura pa tur bishitante wordo bon sirbi cu un sonrisa grandi ariba nan cara. Oh ki bunita pa sinta come eynan awor,awor cu e tram trolley pasando nan dilanti. Bo sa, mi a keda asina encanta cu mi cabey cu a haya un touch di un vlecht den cuero, despues di su laba, un vlecht simpel pero toch hopi cute y mi huñanan cu nan manicure y mi tenchi pianan cu nan pedicure, cu mi a sali tur inspira, drenta den e boutique di Marieta y cumpra un saya cu dos blusa pa combina hopi cute. Nan tin nos sizenan,si,nan no ta bende e sizenan di mas chikito pa nos damitanan cu curpa di modelo , pero tin sizenan varia pa nos tambe, cu ta welanan moderno cu tambe kier luci un crenchi , pakico no ?? Y cu mas inspiracion mi a bay despues come un dushi sopi carni den Coco Plum, mmmmm hopi sabroso mes !!Pa bisa bo berdad,mi no a bay dal un keiro den Caya Betico Croes ainda e aña aki, nos tabata afo pa casi un luna y mey, pero mi a sigui noticia de bes en cuando ora nos schedule tabata permiti ariba computer, lesando "AWE mainta", e corant di Toko, na nos madre patria Hulanda, for di unda mi a sigui manda mi relatonan, pasobra mi curason tabata hopi inspira cu material pa traha riba nan pa por comparti cu nos dushi y fiel lectornan cu ta gusta lesa den nos dushi Papiamento. Mas despues nos lo purba di comparti cosnan bunita y dushi tambe di Hulanda. No, no tabata un "White Christmas", ta mas o menos un siman nan ey despues a cuminsa sneeuw. Mientras tabata sneeuw na Hulanda, awa tabata basha aki na Aruba cu varios hende sclamando ariba Facebook, anhelando pa nos dushi solo . Mi e yega di expresa libremente tocante pa nos stop di keha cu e solo ta mucho cayente, durante e yobidanan hopi a haya falta di e solo. Ban stop di keha y sigui duna Creador danki pa su bunita bendicionnan , nos bunita naturaleza, nos salud. Ora bo ta cu bo sernan stima di mas cerca, ni sneeuw, ni awasero no por stroba e amor den e calor, ora bo nietonan ta brasa bo,ora bo ta conta nan storia y canta cu nan. Ora cu nan bisa bo cu nan ta stima bo. Esakinan ta pone bo realisa balor di bida, union den famia. Ta pesey nos ta sigui duna Dios danki pa cada dia regala na nos, y pa nos ta un bon regalo bek pa Dios cu nos donnan y talentonan, cu nos oido y tempo tambe pa nos muchanan,nos hobennan y nos grandi nan, sin lubida pa cuida nos mes. Sigui gosa di nos actividadnan carnavalesco y corda ban poco poco riba nos camindanan cu asina hopi auto. Danki pa e atencion na e expresionnan di nos curason pa awe. Sea ta Diaranson, Diahuebs of Diabierna of un otro dushi dia di siman, ban trata otro cu respet,como prohimo ruman. Nos ta cosecha loucal nos sembra. Ban haci esaki na paz y cu gradicimento na nos curason.



Biba cada momento

"Cerca Dios so mi alma ta na pas, ta di dj'E mi salbacion ta bini".
Ps.: 62

Cu inmenso tristesa den nos curason, pero agradecido pa tur loke ela nifica pa nos den bida, nos ta participa fayecimento cristian di nos mama, wela, bisawela, suegra, ruman, cuña y tanta stima:



Cecilia Fingal-Geerman

Mihor conoci como "Siria"
21 November 1922-19 januari 2013
(viuda di Juan Servinio Fingal)

Na nomber di su:

yiunan: + Henrick y Vda. Regina Fingal-Bareño
+ Genoveva y Vdo. Obildo Croes-Fingal
Elvia Fingal
Jeanette y John Croes-Fingal
Raymond y Grace Fingal-Wouters
Swinda y Mengelito Kelly-Fingal
Marlene y Gio Maduro-Fingal
Ronald y Lisette Fingal-Laclé
Royci y Ruth Fingal-Croes
Mariska Fingal

Nieto y nietanan: Ricky, Esther, Shereen, Juraima.
Iris, Ronny, Rowald, Joy, Maria, Rudy, Elly.
Meluschka, George.
Monique, Jeanine.
Siegfried, Giselle.
Natasha, Shanella, Michel.
Giovanno, Luigi, Gianlo, Gianira.
Kenneth, Reechel.
Roycelynn.

Bisanieto y bisanietanan, Tataranieto y tataranietanan

Ruman: Maximina Solognier- Geerman na Hulanda

Swa: Betrando Croes

Suegranan: Aura Maduro-Krozendijk
Chomimi Laclé-Kelly
Johanita Croes-Ras

Ayudante di cas: Yadira Castellar

Tur sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan, bisiña- y conocirnan

Demas famia: Fingal, Geerman, Bareño, Croes, Wouters, Kelly, Maduro, Lacle, Tromp, Sandries, Carlo, Garcia, Wever, Refunjol, Winterdal, Correa, Thijsen, Boekhoudt, Montero, Weller, Solognier, Kerkman

Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diaranson 23 di Januari 2013 pa 4or di atardi na Misa Santa Filomena na Paradera. E restonan mortal di Cecilia lo ta reposa for di 2or di atardi na Misa Santa Filomena.
Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home, Cumana.
Diamars, 22 di Januari 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Biba cada momento

" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza. "

Cado Wever

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero agradecido pa tur locual ela nifica pa nos y conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di nos querida esposa, mama, suegra, ruman, wela y tanta:



Nicolina Arends-de Cuba

cariñosamente yama: "Ina"

Na nomber di su:

esposo: Efigenio "Fefe" Arends

yiunan: Anthony y Shanna Arends-LeBourgeois
Ashly Arends

nietonan: Matthew Arends
Paige Arends
Jade Arends

rumannan: sra.vda. Carmen Croes-de Cuba y famia
sra.vda. Reina Koolman-de Cuba y famia
Goy de Cuba y famia
Mena y Mario Croes- y famia
Edy y Fatima de Cuba-Cardoso Ribeiro y famia
Edna de Cuba y famia
Rudy de Cuba y famia
Maikel de Cuba
Dennis y Roosje de Cuba-Herding y famia
Shirley de Cuba y famia

Swa y cuñanan: Sra.Vda. Maria de Cuba-Solognier y famia
Sophia van Delden y famia
Sra.Vda. Aura Larmonie-Arends y famia
Julay y Mirna Arends y famia
Efraim Arends y Leni Hassell y famia
Willy y Yolanda Arends y famia
Mirna Arends y Glenn Pieters y famia
Roland y Laraine Arends y famia

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diaranzon 23 januari 2013 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Sagrado Curazon di Jesus pa santana catolico na Savaneta. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Sagrado Curazon di jesus na Savaneta.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home - Cumana Diamars 22 januari 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento y Invitacion

Esposo, yiunan, nietonan, bisnietonan, rumanan y famia kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera, a demostra nan atención durante enfermedad y fallecimiento di nos difunto stima:



Editha Virginia Arambatzis Perez Martha

Gradicimiento ta bai di henter nos curason, na tur esnan cu a manda mensahe, pin, yamadanan dunando nos hopi forsa den e momentonan difícil.
Danki ta bai pa bisiña, amistad y conocirnan, Dr. Caceres, Dr. Meelis, Dr. Alvarez, Dr. Van Vuurder, Hospital (Personal: Intensive Care, Piso 4, Piso 3), Terapeuta Van de Vaart, Ambulance, Enfermera particular: Paola Galeano. Tambe nos gradicimento ta bai pa Staff y Personal di Aurora Funeral Home, pa nan excelente servicio y atención
Nos ta invita pa tres Santo Sacrificio di Misa: Diarason 23 Januari 6:30 pm Diasabra 26 Januari 7:00 pm (Misa Noord) y Diadomingo 27 Januari 10:00 am (Misa Dakota)
Despues di e ultimo misa lo tin un Santo Rosario na cas: Montaña 62 Noord.

Misionero di Hesus cu nochi di Alabansa

YEGA cerca, yega cerca pa tende mi abo ta desea un 2013 hopi bendiciona y super exitoso ? Awel..... Hesus ta spera bo pa yena bo curason cu su presencia fiel y amoroso ta cerca dje so abo por haya berdadero pas y goso. Comunidad Catolico Misioneronan di Hesus tin como Coordinador Spiritual Pastoor Daniel Szpila. Henter pueblo di Aruba ta cordialmente invita pa un anochi di ALABANSA na DIOS. Bin experiencia e PODER di DIOS con DIOS ta SANA, KURA y LIBERA TUR esnan cu ta KERE den djE pa medio di FE den nos SEÑOR HESU KRISTU. Dia: diaranson 23 januari 2013, ora: 7:30-9:30pm, luga: Jacintha Kleuterschool, adres: Patiastraat # 19 Dakota. Scucha e Misioneronan na Radio Latina 92.3 tur diadomingo mainta di: 8:00-10:00am den e programa cu ta laga bo Pensa y Medita riba Dios su Grandesa....."E VOZ DI FE", "SEÑOR ta bringa pa boso, boso no tin mester di haci nada". EKSODO 14:14.



Find us on Facebook Like
www.facebook.com/AWEMainta

Minister Plasterk di bishita na Abraham de Veer School















Durante su recien bishita na Aruba, minister Ronald Plasterk a ricibi un recorido na diferente localidad na Aruba. En particular e mandatario a tira un bista riba Abraham de Veer School na San Nicolas. E school a wordo recientemente renoba y ta un school modelo mirando e facilidadnan moderno cu a wordo incorpora den e edificio. Minister di Husticia y Educacion di Aruba mr. drs. Arthur Dowers a duna un presentacion na Minister Plasterk riba e trabounan cu a ser desplega den enseñansa durante e ultimo añanan pa drecha y modernisa e schoolnan na Aruba. Minister Dowers a comparti tambe kiko ta su su plannan pa futuro. Minister Plasterk a keda masha imprecionа cu Abraham de Veer School y tambe di e presentacion cu ela ricibi di e titular di enseñansa. un bon colaboracion durante e proceso di renobacion y a "cumpli casi 100% cu nos".